SABO JS63 VARIO
SABO JS63 VARIO C

Rasenmäher DE
Betriebsanleitung

Газонокосилка RU
Руководство по эксплуатации

SAU11718

Deutsch

DE

Beim Lesen der Betriebsanleitung vorne und hinten die Seiten herausklappen.

Русский

RU

При чтении руководства по эксплуатации раскрыть обложку в начале и в конце.

Deutsch **DE**

Originalbetriebsanleitung

Русский **RU**

Оригинальное руководство по эксплуатации

(DE) Erklärung der Piktogramme

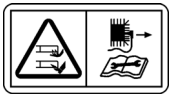
(RU) Расшифровка пиктограмм

(DE) Betriebsanleitung lesen!

(RU) Прочитать руководство по эксплуатации!

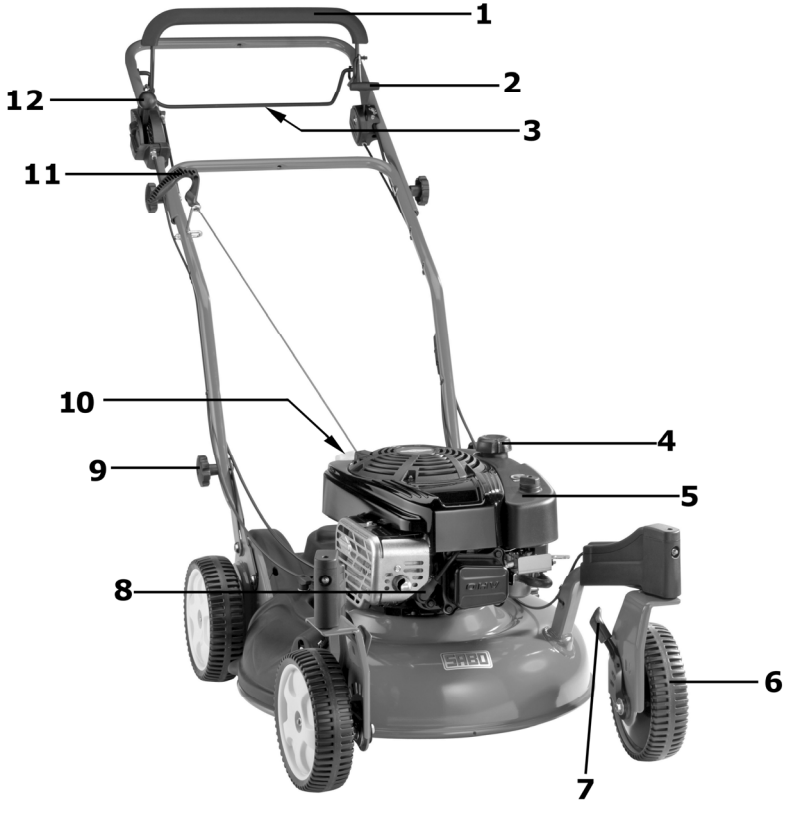
(DE) Abstand halten / Dritte fernhalten!

(RU) Соблюдать дистанцию/Не допускать нахождения других людей в опасной зоне!

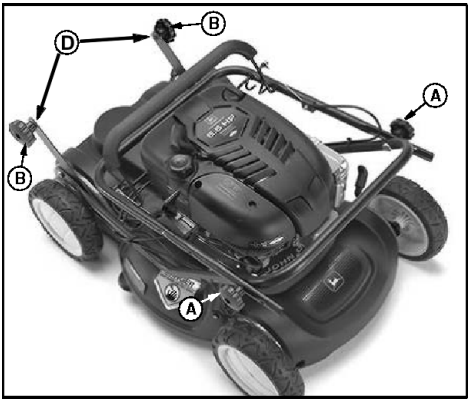


(DE) Achtung vor scharfen Messern – vor Wartung Zündkerzenstecker ziehen.

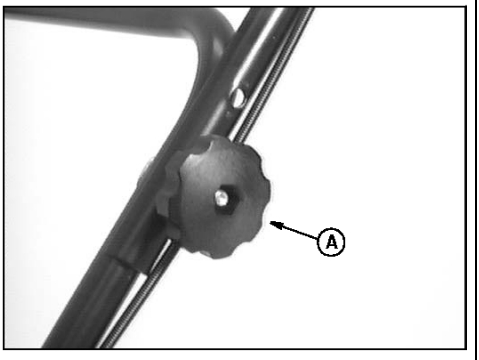
(RU) Внимание - острые ножи! Перед началом техобслуживания отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.


1
2
12
3
11
10
4
9
5
8
6
7
SABO

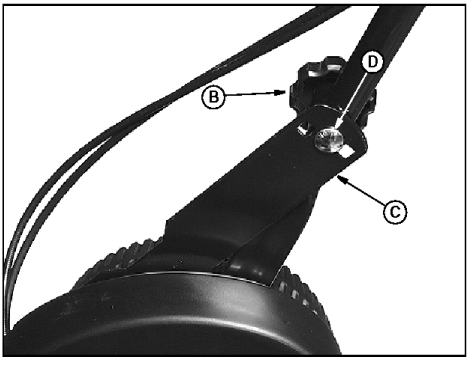
A1



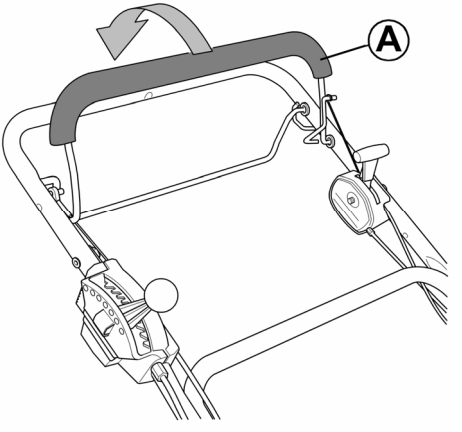
E1



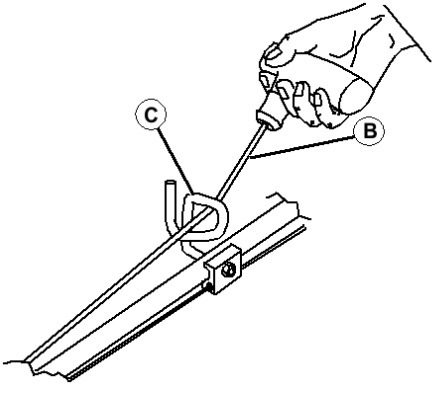
B1



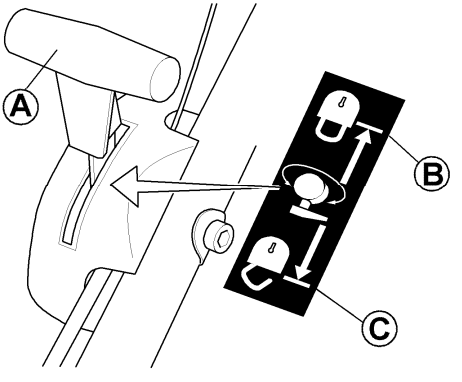
D



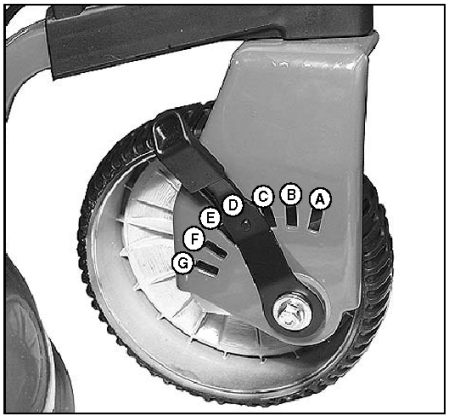
L1



T3

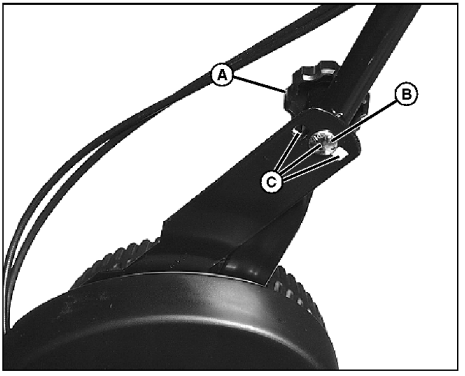


U3

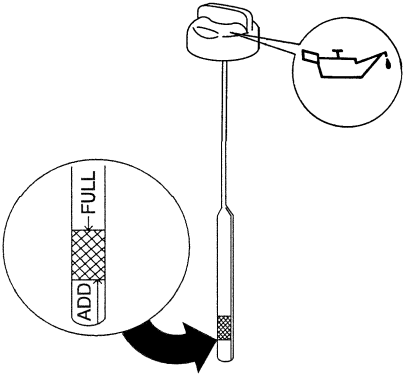


V3

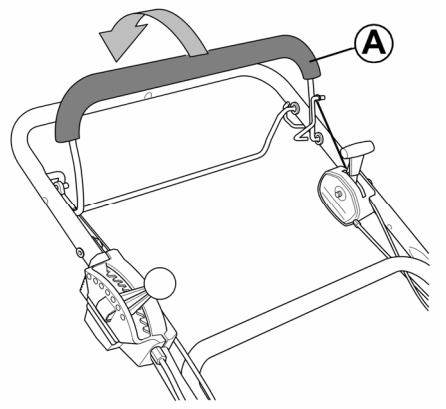
W3



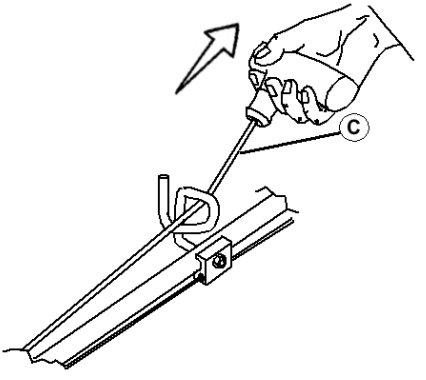
Y1



D



E



DE Erklärung der Piktogramme

RU Расшифровка пиктограмм

DE Warnung vor heißen Oberflächen - Motor und Auspuff nicht berühren. Verbrennungsgefahr!

RU Внимание: горячие поверхности! Не прикасаться к двигателю и выхлопной трубе. Опасность ожога!

DE Abgase sind giftig - Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen. Vergiftungsgefahr!

RU Ядовитые выхлопные газы - не допускать работу двигателя в закрытых помещениях. Опасность отравления!

DE Benzin ist leicht entflammbar - Funken und Flammen fernhalten, nicht rauchen. Feuergefahr!

RU Бензин легко воспламеняется - держать вдали от искр и огня, не курить. Опасность пожара!

DE Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll, Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

RU Не выбрасывать электрические приборы в бытовые отходы. Устройство, комплектующие и упаковка подлежат утилизации с целью вторичной переработки.

DE	RU
Technische Daten	**Технические характеристики**

SABO JS63 VARIO / JS63 VARIO C

Schallleistungspegel / Гарантируемый уровень звуковой мощности

Garantierter Schallleistungspegel; gemessen nach EN 2000/14/EC	L_{WA} = 98 dB(A)
Гарантируемый уровень звуковой мощности; измеренный согласно EN 2000/14/EC	L_{WA} = 98 дБ(А)

Schalldruckpegel/Уровень звукового давления

Emissions-Schalldruckpegel am Bedienerplatz; gemessen nach EN 836/A2 Messunsicherheiten; nach ISO4871	L_{pA} = 81 dB(A) 3 dB
Уровень излучаемых шумов на рабочем месте; измеренный согласно EN 836/A2 Погрешности измерений; согласно ISO4871	L_{pA} = 81 дБ(А) 3 дБ

Schwingungen / Вибрация

Schwingungen am Führungsholm; gemessen nach EN 836/A2 Messunsicherheiten; nach EN12096	a_{hw} = 3,6 m/s^2 1,8 m/s^2
Вибрация ручки; измеренная согласно EN 836/A2 Погрешности измерений; согласно EN12096	a_{hw} = 3,6 м/с^2 1,8 м/с^2

DE	RU
Technische Daten	**Технические характеристики**

SABO JS63 VARIO / JS63 VARIO C

Motor	**Двигатель**
B&S 4-Takt-Motor, 850 I/C	4-тактный двигатель B&S, 850 I/C
Hubraum	Рабочий объем
190 cm^3	190 $см^3$
Drehzahl	Частота вращения
2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Geräteleistung	Мощность устройства
3,2 kW *	3,2 кВт *
Elektrodenabstand	Расстояние между электродами
0,5 – 0,6 mm	0,5 – 0,6 мм
Kraftstoff	Топливо
Bleifreier Standardkraftstoff, mit max.10% Ethanol	Стандартный неэтилированный бензин, макс. 10% этанола
Tankinhalt	Объем топливного бака
ca. 1,2 Liter	ок. 1,2 л
Schmieröl	Смазка
SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 oder ähnliches Markenöl, Mindestqualität SF	SAE 30, SAE 20W50, SAE 15W40 или аналогичное марочное масло, мин. качество SF
Ölmenge	Количество смазки
0,6 Liter	0,6 л

* Die Leistungsangaben in dieser Bedienungsanleitung weichen teilweise trotz baugleichen Motors von den Leistungsangaben, in den bis zum 31.10.2008 ausgelieferten Bedienungsanleitungen für Modelle dieser Baureihe ab. Dies beruht nicht auf technischen Änderungen. Ab 01.11.2008 legen wir eine neue Messmethode sowie geänderte Mess-Parameter zugrunde. Die von uns eingebauten Motoren bleiben unverändert.

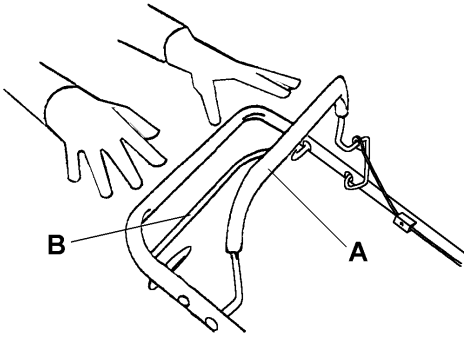
* Рабочие данные в данной инструкции по эксплуатации, несмотря на одну и ту же серию двигателя, частично отклоняются от рабочих данных в инструкциях по эксплуатации, предоставленных до 31.10.2008 г. для моделей одной и той же серии. Данное несоответствие не связано с техническими изменениями. Начиная с 01.11.2008 г. в качестве основы мы используем новый метод измерения, а также другие измерительные параметры. При этом качество двигателей, используемых нами, не меняется.

DE	RU
Technische Daten	**Технические характеристики**

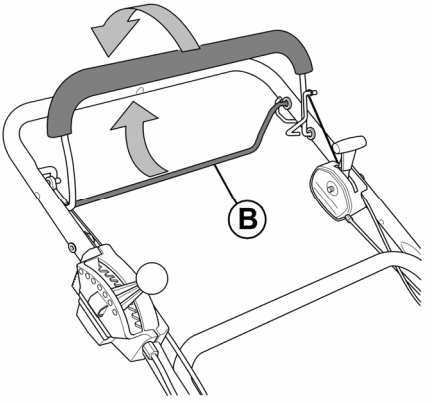
SABO JS63 VARIO / JS63 VARIO C

Mäher	**Газонокосилка**
Gehäuse	Корпус
Stahl	Сталь
Schnittbreite	Ширина скашивания
530 mm	530 мм
Schnitthöhen	Высота скашивания
pro Achse, 7 x 20 - 97 mm	на ось, 7 x 20 - 97 мм
Führungsholm höhenverstellbar	Регулировка высоты ручки
3-fach	3 положения
Fahrgeschwindigkeit	Скорость перемещения
2,5 km/h – 5,2 km/h	2,5 км/ч – 5,2 км/ч
Gewicht	Вес
39 kg / 42 kg	39 кг / 42 кг
Länge	Длина
1650 mm / 1680 mm	1650 мм/1680 мм
Breite	Ширина
570 mm	570 мм
Höhe	Высота
945 mm	945 мм
Räder vorn/hinten	Передние/задние колеса
210 mm	210 мм
Lagerung vorn	Передние подшипники
Konuskugellager	Конические шарикоподшипники
Lagerung hinten	Задние подшипники
Nadellager	Игольчатые подшипники

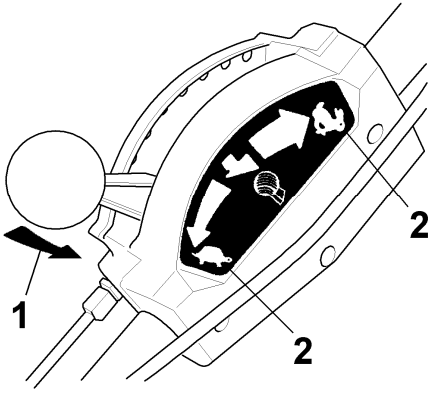
F



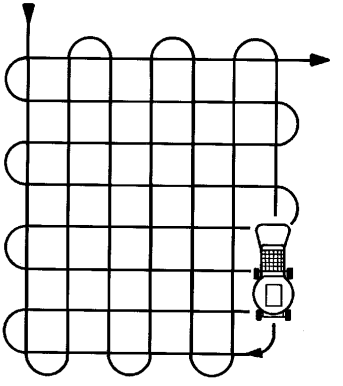
G



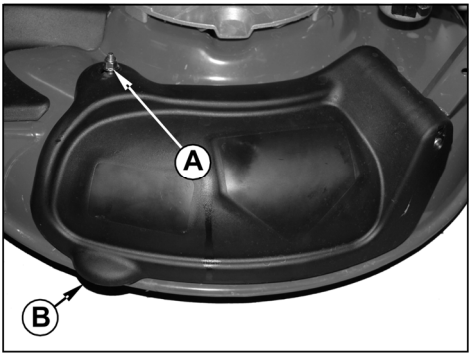
H



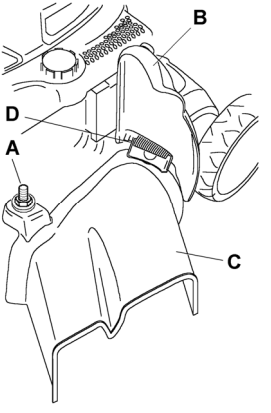
M



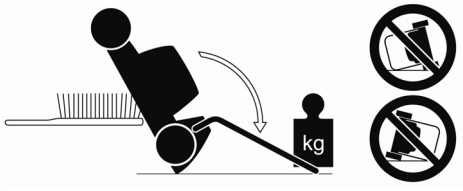
Y3



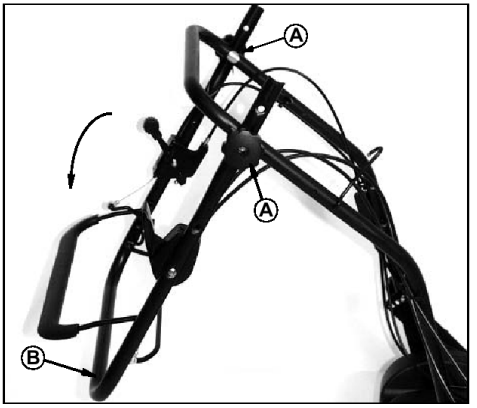
T1



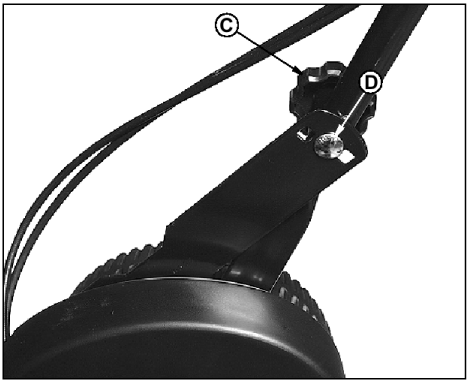
O



B4

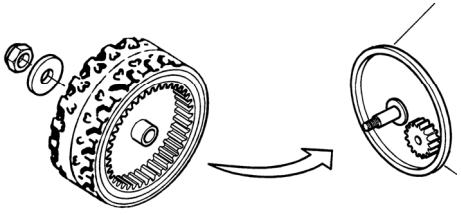


C4



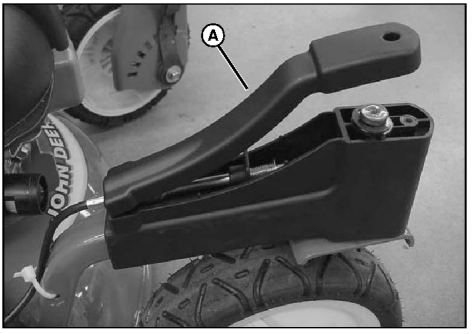
D4

R

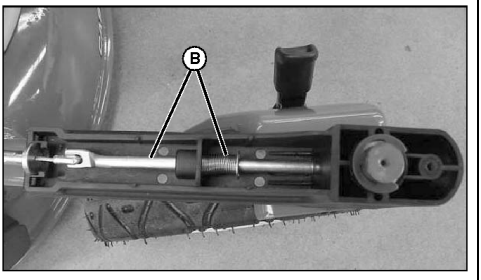


E4

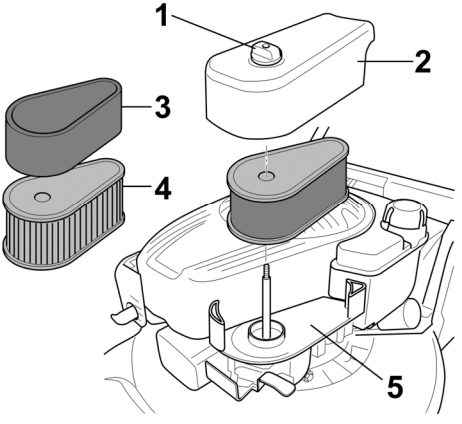
F4



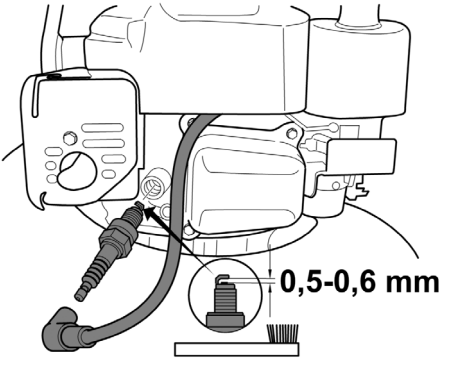
G4



W



Y



DE	RU
Original-Ersatzteile und Zubehör	**Оригинальные запчасти и комплектующие**

SABO JS63 VARIO / JS63 VARIO C

Messerbalken	Нож-лопасть
SA10319	SA10319
Motoröl	Моторное масло
SA24208	SA24208
Zündkerze	Свеча зажигания
SAU11692	SAU11692
Luftfiltereinsatz	Патрон воздушного фильтра
SAU11689	SAU11689
Vorfilter	Предварительный фильтр
SAU11690	SAU11690
Antriebsriemen	Приводной ремень
SAU10691	SAU10691

SABO- Maschinenfabrik GmbH

A John Deere Company

Auf dem Höchsten 22

D-51645 Gummersbach

Tel. +49 (0) 22 61 704-0

Fax +49 (0) 22 61 704-104

post@sabo-online.com

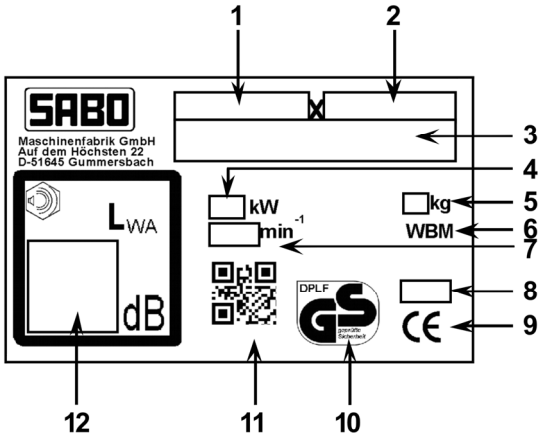
www.sabo-online.com

02/2010

1 Erklärung des auf der Maschine angebrachten Typenschildes ... 2
2 Einführung ... 2
3 Erklärung der Symbole ... 3
4 Bestimmungsgemässer Gebrauch ... 4
5 Allgemeine Sicherheitsvorschriften für den handgeführten Sichelrasenmäher (Benzin) ... 4
Allgemeine Sicherheitshinweise ... 4
Vorbereitende Maßnahmen ... 5
Handhabung ... 5
Wartung und Lagerung ... 7
6 Beschreibung der Bauteile ... 8
7 Vorbereitende Arbeiten ... 8
Führungsholm hochstellen (Abbildung A1 + E1 + B1) ... 8
Holmstart-Montage (Abbildung D + L1) ... 9
Vorderräder verriegeln und entriegeln (JS63 VARIO C) (Abbildung T3) ... 9
Schnitthöhe einstellen ... 9
Holmhöhe einstellen (Abbildung W3) ... 9
8 Vor der ersten Inbetriebnahme ... 10
Öl einfüllen (Abbildung Y1) ... 10
Kraftstoff einfüllen ... 10
9 Starten des Motors (Abbildung D + E) ... 10
10 Abstellen des Motors ... 11
11 Anhalten im Notfall (Abbildung F) ... 11
12 Fahrantrieb ... 11
Bedienung des Hinterradantriebes (Abbildung G) ... 11
Geschwindigkeitseinstellung (Abbildung H) ... 11
13 Mähbetrieb ... 11
Mähen an Hanglagen ... 11
Ölstandkontrolle ... 12
Prüfung der Betriebssicherheit ... 12
Zeitliche Einschränkungen ... 12
Tipps zur Rasenpflege ... 12
Mähen (Abbildung M) ... 12
Mulchen ... 12
Was versteht man unter Mulchen? ... 12
Wie erreicht man einen perfekten Rasenschnitt? ... 13
Umbau auf Seitenauswurfmäher ... 13
14 Wartungsintervalle ... 13
15 Pflege und Wartung des Mähers ... 14
Reinigung (Abbildung O) ... 14
Umklappen des Führungsholmes (Abbildung B4 + C4 + D4) ... 14
Transport und Sicherung des Gerätes ... 14
Wartung des Messerbalkens ... 14
Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens 15
Auswechseln des Messerbalkens ... 15
Wartung der Vorderräder ... 15
Wartung des Hinterradantriebs (Abbildung R) ... 15
Vorderradlagerung schmieren JS63 VARIO C (Abbildung E4) ... 15
Vorderradarretierungsstift reinigen JS63 VARIO C (Abbildung F4 + G4) ... 15
Wartung des Antriebs ... 15
Lagerung des Mähers ... 15
16 Wartung des Motors ... 16
Motor-Kühlrippen reinigen ... 16
Ölwechsel ... 16
Kraftstoff nachfüllen ... 16
Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters (Abbildung W) ... 17
Kontrolle der Zündkerze (Abbildung Y) ... 17
Vorschriftsmäßiges Überwintern des Motors (oder längerer Nichtgebrauch) ... 17
17 Störungsursachen und deren Beseitigung ... 17
EG Konformitätserklärung JS63 VARIO ... 20
EG Konformitätserklärung JS63 VARIO C ... 21
Technische Daten ... siehe Umschlaginnenseite

DE

1 ERKLÄRUNG DES AUF DER MASCHINE ANGEBRACHTEN TYPENSCHILDES



1 Modellnummer
2 Seriennummer
3 Typenbezeichnung
4 Geräteleistung
5 Gewicht
6 Handgeführter Rasenmäher
7 Motor Nenndrehzahl
8 Baujahr
9 CE Konformitätskennzeichen
10 Geprüfte Sicherheit
11 Barcode
12 Garantierter Schallleistungspegel

DE

2 EINFÜHRUNG

Liebe Gartenfreundin, lieber Gartenfreund,

wenn zum Stolz auf einen gepflegten Rasen die Freude an der Gartenarbeit kommt, dann weiß man erst, was man an seinen Gartengeräten hat. Mit Ihrem neuen SABO Rasenmäher haben Sie eine gute Wahl getroffen. Er vereint die Leistungsstärke einer großen Traditionsmarke mit den Innovationen modernen High-Techs. Das spüren Sie, wenn Sie mit ihm arbeiten, und das freut Sie, wenn Sie das wunderbare Ergebnis sehen.

Doch bevor Sie mit der Rasenpflege starten, hier einige wichtige Informationen, die Sie bitte unbedingt beachten sollten.

Bevor Sie den Mäher erstmals in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, um sich mit der korrekten Bedienung und Wartung der Maschine vertraut zu machen und um Verletzungen oder Schäden an Ihrem Rasenmäher zu vermeiden.

Benutzen Sie den Rasenmäher vorsichtig. Die auf dem Gerät angebrachten Piktogramme weisen Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hin. Die Bedeutung der Piktogramme ist auf der Umschlagseite erklärt.

Die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung sind mit Symbolen gekennzeichnet. Die Erklärung der Symbole finden Sie in der Tabelle auf der nächsten Seite.

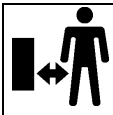
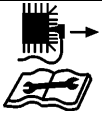
Die Bezeichnungen links und rechts beziehen sich immer auf die in Fahrtrichtung gesehene linke oder rechte Seite des Gerätes.

Bei genauer Beachtung der technischen Anweisungen wird Ihr SABO Rasenmäher zuverlässig funktionieren. Wir weisen darauf hin, dass Schäden am Mäher, die durch Bedienungsfehler entstanden sind, nicht unserer Garantiepflicht unterliegen. Bitte beachten Sie den beigefügten Auszug aus unseren Garantiebedingungen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Rasen- und Grundstückspflege.

Ihre SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

	WARNUNG Betriebsanleitung und allgemeine Sicherheitsvorschriften lesen und beachten. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
	**WARNUNG** Abstand halten / Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Verletzungen führen. Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
	WARNUNG Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv. Auslaufendes Benzin und Öl auf dem heißen Motor ist leicht entflammbar. Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden. Bei laufendem Motor muss der Ölmess-Stab immer fest eingeschraubt sein.
	WARNUNG Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv. Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen. Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten
	WARNUNG Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Fußverletzungen führen. Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten. Darauf achten, dass die Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	WARNUNG Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen. Bei laufendem Motor/Messer den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand einhalten. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	WARNUNG Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Vor dem Mähen insbesondere bei Laub bedeckten Flächen alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper von dem Rasen entfernen. Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen benutzen. Vor der ersten Inbetriebnahme die Befestigung der Messerschraube prüfen, danach den Messerbalken regelmäßig auf festen Sitz, Verschleiß und Schäden untersuchen. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer austauschen. Vor dem Starten des Motors prüfen, ob die Werkzeuge entfernt sind.
	VORSICHT Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen. Verbrennungsgefahr! Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine mindestens 15 Minuten abkühlen lassen. Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Auspuffschutzgitter benutzen.
	**VORSICHT** Wenn bei Arbeiten am Gerät der Zündkerzenstecker nicht abgezogen wird, könnte der Motor gestartet werden und schwere Verletzungen die Folge sein. Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor abstellen, Zündkerzenstecker abziehen und Zündschlüssel, wenn vorhanden, entfernen. Für entsprechende Reinigungs- oder Wartungshinweise in der Betriebsanleitung nachschlagen.

DE

WARNUNG
Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen.
Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen.
Den Motor abstellen und warten bis das Schneidwerkzeug stillsteht:
- wenn der Mäher angehoben oder gekippt werden muss, z.B. zum Transport;
- beim Fahren außerhalb des Rasens auf Wegen oder Straßen;
- wenn die Maschine für kurze Zeit unbeaufsichtigt bleibt;
- bevor die Schnitthöhe eingestellt wird;
- bevor der Auswurfschacht eingebaut bzw. entfernt wird;
- bevor der Grasfangsack eingebaut bzw. abgenommen wird;
- vor dem Nachtanken.

VORSICHT
Der Kontakt mit den scharfen Kanten des Messerbalkens kann zu Verletzungen führen.
Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

4 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Das Gerät ist ausschließlich zum Mähen von Gras- und Rasenflächen im Rahmen der Garten- und Landschaftspflege bestimmt ("Bestimmungsgemäßer Gebrauch"). Jeder darüber hinausgehende Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß; für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

DE

- Beim Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben ist besondere Vorsicht erforderlich.
- Nicht eingesetzt werden darf der Mäher insbesondere zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden von Rankgewächsen oder Bewuchs auf Dächern und in Balkonkästen, zum Absaugen und/oder Fortblasen auf Gehwegen.
- Nicht zulässig ist die Verwendung jeglicher von SABO nicht freigegebener Zusatz- und Anbaugeräte. Bei Verwendung derartiger Zusatz- und Anbaugeräte erlöschen die CE-Konformität und der Garantieanspruch. Eigenmächtige Veränderungen an diesem Rasenmäher schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

5 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN HANDGEFÜHRTEN SICHELRASENMÄHER (BENZIN)

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie zu Ihrem Schutz und zur Gewährleistung der Funktion die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

- Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Diese Betriebsanleitung gehört zur Maschine und muss im Fall eines Weiterverkaufs dem Käufer des Gerätes ausgehändigt werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen unter 16 Jahren sowie anderen Personen, welche die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Erklären Sie jedem, der mit dem Gerät arbeiten soll, die möglichen Gefahrenmomente und wie Unfälle zu vermeiden sind. Dieses Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instand gesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Diese Aufsichts-Person muss im Vorfeld entscheiden, ob die Person mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten für diese Tätigkeit geeignet ist.

Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

- Bewahren Sie Ihre Maschine sicher auf! Unbenutzte Geräte sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahrt werden.

Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk oder Sicherheitsschuhe und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfüßig oder in Sandalen. Zum Schutz der Augen tragen Sie eine Sicherheitsbrille.

Überprüfen Sie vor und während des Mähens vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper die erfasst und weggeschleudert werden können.

- Herunterhängende Zweige und ähnliche Hindernisse können den Benutzer verletzen oder das Mähen behindern. Vor dem Mähen auf mögliche Hindernisse wie z. B. herunterhängende Zweige achten und diese zurückschneiden oder entfernen.

WARNUNG

- Benzin ist leicht entflammbar und hochexplosiv.
  Feuer und Explosionen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen.
- Benzin nur in einem zugelassenen Behälter und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Behälter nicht im Fahrzeug, auf einer Ladefläche oder einem Anhänger mit Kunststoffauskleidung befüllen. Behälter vor dem Auffüllen mit Kraftstoff nicht in der Nähe des Fahrzeugs und stets auf dem Boden abstellen.

- Nur im Freien und bei kaltem Motor auftanken. Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten.
- Mit Kraftstoff angetriebene Geräte, welche sich auf einer Ladefläche oder einem Anhänger befinden, nicht von der Zapfsäule aus betanken, sondern mit einem tragbaren Kraftstoffbehälter auftanken.
- Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen.
- Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen, der übergelaufene Kraftstoff am Motor abzuwischen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Benzinkanister wieder sorgfältig zu verschließen.
- Bei Beschädigung sind Benzintank und Tankverschluss auszutauschen.

- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob Schneidwerkzeug, Befestigungsschrauben und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht müssen abgenutzte oder beschädigte Messer und Befestigungsschrauben ausgetauscht werden.

Handhabung

- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.
- Der Verbrennungsmotor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Abgase sammeln können. Vergiftungsgefahr.
- Träger von Herzschrittmachern dürfen bei laufendem Motor keine spannungsführenden Motorteile berühren.
- Keine Kopfhörer zum Radio oder Musik hören tragen. Sicherheit bei der Wartung und beim Betrieb erfordert uneingeschränkte Aufmerksamkeit.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung. Führen Sie die Maschine im Schritt-Tempo.
- Die Fahrgeschwindigkeit an Person und Gelände anpassen. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit langsam, bis Sie Ihre passende Fahrgeschwindigkeit erreicht haben.
- Besonders vorsichtig sein, wenn unübersichtliche Ecken, Sträucher, Bäume oder andere Hindernisse die Sicht beeinträchtigen können.
- Nicht zu nahe an Geländestufen, Gräben und Böschungen heranfahren. Die Maschine kann sichplötzlich überschlagen, wenn ein Rad über die Kante einer Klippe oder eines Grabens fährt oder wenn eine Kante plötzlich nachgibt.
- Vorsicht beim Mähen unter Spielgeräten (z.B. Schaukeln). Das Gerät könnte in unsichere Lage kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Die Maschine nicht bei Krankheit, Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen.
- Wenn möglich ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden. Es besteht Ausrutschgefahr.
- Achten Sie immer auf einen guten, sicheren Stand an Hängen. Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen! Das Mähen an Hanglagen birgt grundsätzlich Gefahren. Ihr Rasenmäher ist so leistungsfähig, dass er noch an Hängen mit bis zu 25° Schräge mähen kann. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder das Gerät zu sich heranziehen.
- Bei Rückwärtsbewegungen mit der Maschine besteht Stolpergefahr. Rückwärtsgehen vermeiden. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Halten Sie den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Um ein Abrutschen des Gerätes beim Tragen zu verhindern, fassen Sie das Gerät immer an den dafür vorgesehenen Greifvorrichtungen (Tragegriff, Gehäuse, Holmenden oder Querholm des Führungsholm-Unterteils). Nicht an der Auswurfklappe anfassen!
- Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe Technische Daten). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten oder fehlenden Sicherheits- und Schutzeinrichtungen.

DE

Sicherheitseinrichtungen sind:

– Sicherheitsschaltbügel
Schaltbügel für Motorbremse im Gefahrenmoment loslassen: Motor und Messerbalken müssen innerhalb von drei Sekunden stehen bleiben.
Die Funktion des Sicherheitsschaltbügels darf nicht außer Kraft gesetzt werden.
Auf die ordnungsgemäße Funktion des Sicherheitsschaltbügels ist zu achten. Wenn das nicht der Fall ist, von einer autorisierten Fachwerkstatt instand setzen lassen.

Schutzeinrichtungen sind:

– Gehäuse, Mulchabdeckung, Auswurfschacht, Grasfangsack, Spritzschutz
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch hoch geschleuderte Gegenstände.
Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse bzw. ohne ordnungsgemäß befestigten Spritzschutz, Mulchabdeckung bzw. Auswurfschacht oder Grasfangsack betrieben werden.

– Gehäuse
Diese Schutzeinrichtung schützt vor Verletzungen durch den Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken.
Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse betrieben werden. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.

– Abdeckungen des Riementriebs, Motorabdeckungen
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch bewegliche Teile.
Das Gerät darf nicht mit beschädigten bzw. ohne ordnungsgemäß befestigte Abdeckungen betrieben werden.

– Auspuffschutzgitter
Der Motor/Auspuff wird sehr heiß. Das Schutzgitter schützt vor Verbrennungen.
Gerät nicht ohne Auspuffschutzgitter benutzen.

Die Schutzeinrichtungen dürfen nicht verändert werden.

- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- Während des Startvorgangs den Antrieb, wenn vorhanden, nicht einschalten.

Bei Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass die Füße sich in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug befinden.

Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht hoch gekantet werden, sondern ist, falls erforderlich, nur so schräg zu stellen, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist. Bei Geräten mit seitlichem Auswurf starten Sie nicht den Motor, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

Führen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe oder unter sich drehende Teile. Achten Sie darauf, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen. Bei Geräten mit seitlichem Auswurf halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

Halten Sie den Motor an, ziehen Sie den Kerzenstecker ab, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen und der Zündschlüssel, wenn vorhanden, gezogen ist:
- bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
- bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
- wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.

- Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde und bei Blockierungen der Maschine, z. B. durch Auffahren auf ein Hindernis, muss durch eine autorisierte Fachwerkstatt geprüft werden, ob Teile des Gerätes beschädigt oder verformt wurden. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.
- Falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.

Stellen Sie den Motor ab, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen und der Zündschlüssel, wenn vorhanden, gezogen ist,
- wenn Sie den Mäher anheben oder kippen müssen, z. B. zum Transport;
- wenn Sie die Maschine zur Mähfläche hin- und wieder wegtransportieren
- beim Fahren außerhalb des Rasens;
- wenn Sie die Maschine für kurze Zeit verlassen;
- wenn Sie die Schnitthöhe verstellen wollen;
- bevor Sie den Auswurfschacht einbauen bzw. entfernen;
- bevor Sie den Grasfangsack einbauen bzw. abnehmen;
- bevor Sie nachtanken.

- Falls der Motor einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Mähen zu schließen.

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Schraubverbindungen fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Das Anheben der Mulchabdeckung und An- oder Abbau des Auswurfschachts darf nur bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.

Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden könnten.

Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen.
Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Maschine mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.

- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Schalldämpfer (Auspuff) und Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder austretendem Öl (Fett).
  Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
  Die Maschine nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Feuerquellen wie z. B. Boilern oder Heizungen lagern.

Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.

Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

Das Auswechseln, Nachschleifen und Auswuchten des Messers muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.
Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung kann der Messerbalken sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.
Ein unsachgemäß geschliffenes und nicht ausgewuchtetes Messer kann starke Vibrationen verursachen und den Rasenmäher beschädigen.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.

Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.

Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei ausgeschaltetem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker durchzuführen.

- Falls der Tank zu entleeren ist, sollte dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen. Darauf achten, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.

Aus Garantieleistungs- und Sicherheitsgründen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

6 BESCHREIBUNG DER BAUTEILE

1 Sicherheitsschaltbügel für Motorbremse
2 Verriegelungshebel Vorderräder (JS63 VARIO C)
3 Antriebsschaltbügel
4 Tankverschluss
5 Luftfilter
6 Vorderräder (JS63 VARIO C)
7 Schnitthöhen-Einstellhebel
8 Zündkerze
9 Holmhöheneinstellung
10 Öleinfüllstutzen mit Ölmess-Stab
11 Starterseil-Griff
12 Hebel Variobetätigung

DE

7 VORBEREITENDE ARBEITEN

Zur Montage des Mähers befinden sich folgende Einzelteile in der Verpackung:
- Mäher mit vormontiertem Führungsholm
- Seitlicher Auswurfschacht
- Werkzeugbeutel mit folgendem Inhalt:
  – Betriebsanleitung mit Konformitätserklärung
  – Garantiekarte und Garantiebedingungen
  – diverse Befestigungsteile.

Sollte wider Erwarten ein Teil fehlen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Führungsholm hochstellen (Abbildung A1 + E1 + B1)

WICHTIG:

Schäden vermeiden! Beschädigung der Bowdenzüge bei der Montage der Führungsholme vermeiden: Die Bowdenzüge nicht knicken oder beschädigen. Die Bowdenzüge vor Festziehen der Befestigungselemente an der Innenseite der Holme entlang verlegen. Sie dürfen nicht behindert werden.

– Den Mäher vorsichtig aus dem Versandkarton nehmen.
– Griffmutter (A) auf jeder Seite des Führungsholm-Oberteils um 25 mm (1 in.) lösen **A1**.
– Die Griffmutter (B) und die Flachrundschraube (D) auf beiden Seiten entfernen **A1**.
– Den Z-förmig zusammengeklappten Führungsholm nach oben auseinander ziehen.
– Wenn Führungsholm-Oberteil und -Unterteil in einer Ebene liegen, die Griffmutter (A) auf beiden Seiten von Hand fest anziehen **E1**.
– Die Führungsholme vorsichtig nach hinten ziehen und die Bohrung im Holm-Unterteil mit der gewünschten Höheneinstellungsöffnung in der Halterung (C) ausrichten **B1**.
  Es können drei unterschiedliche Holmhöhen eingestellt werden.
– Von innen beidseitig die Schraube (D) durch Halterung und Holm-Unterteil durchstecken und mit der Griffmutter (B) fest verschrauben. Auf beiden Seiten die gleiche Öffnung in der Halterung (C) verwenden **B1**.
– Die Bowdenzüge mit Hilfe der Kabelbänder aus dem Werkzeugbeutel am Unterholm befestigen.

Holmstart-Montage (Abbildung D + L1)

– Um das Starterseil einzuhängen, muss zuvor der Sicherheitsschaltbügel (A) am Holm-Oberteil umgeklappt werden.
– Starterseil (B) herausziehen und durch eine drehende Bewegung in Startergriffhalterung (C) einhängen.

Vorderräder verriegeln und entriegeln (JS63 VARIO C) (Abbildung T3)

HINWEIS

Die Vorderräder lassen sich nicht verriegeln, wenn sich der Mäher auf ebenem Boden befindet. Den Mäher in den Garten schieben, um die Vorderräder zu verriegeln.

Die Vorderräder dann verriegeln, wenn am Hang, auf unebener Fläche gemäht wird, oder wenn der Mäher rückwärts von einer Wand oder aus einem engen Bereich herausgezogen wird.

– Den Mäher auf unebenem Boden vorwärts schieben.
– Den Hebel (A) in die verriegelte Stellung (B) zurückziehen.
– Zum Entriegeln der Vorderräder den Hebel (A) nach vorn in die entriegelte Stellung (C) schieben.

Schnitthöhe einstellen

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Einstellung der Vorderradhöhe

JS63 VARIO

Über einen Höheneinstellhebel am linken Vorderrad können beide Vorderräder eingestellt werden.

– Den Höheneinstellhebel in die gewünschte Position stellen.

JS63 VARIO C (Abbildung U3)

– Den Höheneinstellhebel an beiden Vorderrädern in die gewünschte Position stellen.

DE

Einstellung der Hinterradhöhe (Abbildung V3)

Über einen Höheneinstellhebel am linken Hinterrad können beide Hinterräder eingestellt werden.

– Das Gerät am unteren Holm leicht mit einer Hand anheben, um das Rad etwas zu entlasten.
– Den Schnitthöheneinstellhebel mit der anderen Hand in die gewünschte Position stellen.

HINWEIS

Alle Hebel auf dieselbe Höhe einstellen, außer bei den beiden niedrigsten Schnitthöheneinstellungen (A und B in der nachfolgenden Tabelle). In den beiden untersten Schnitthöhen den hinteren Hebel eine Kerbe höher als den vorderen Hebel einstellen.

Diese Einstellung optimiert den Luftstrom beim Auswerfen und bietet beim Mulchen ein optimaleres Ablegen des Schnittgutes.

Mit einer höheren Einstellung beginnen, und diese dann ggf. nach unten verstellen, um zu vermeiden, dass der Rasen zu niedrig geschnitten wird.

Pos.	Schnitthöheneinstellung in mm
(A)	20 mm
(B)	33 mm
(C)	45 mm
(D)	59 mm
(E)	70 mm
(F)	85 mm
(G)	97 mm

Holmhöhe einstellen (Abbildung W3)

HINWEIS:

Die Höhe des unteren Führungsholms kann auf drei verschiedene Stellungen eingestellt werden.

– Die Griffmutter (A) und die Schraube (B) auf beiden Seiten des Führungsholms entfernen.
– Den Holm auf die gewünschte Höhe (C) drehen.
– Von innen die Schraube (B) durch Halterung und Holm-Unterteil durchstecken und mit der Griffmutter (A) wieder fest verschrauben. Auf beiden Seiten die gleiche Öffnung in der Halterung verwenden.

8 VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Alle Verschraubungen und den Zündkerzenstecker auf festen Sitz prüfen. Die Schrauben gegebenenfalls nachziehen! Insbesondere die Befestigung des Messerbalkens ist zu prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens“).

Die Messerbefestigungsschraube sollte immer von einer autorisierten Fachwerkstatt angezogen werden. Wenn die Messerschraube zu fest oder zu locker angezogen wird, können Messerkupplung und Messerbalken beschädigt werden oder sich lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Darauf achten, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

Öl einfüllen (Abbildung Y1)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

WICHTIG

Schäden vermeiden! Der Motor wird ohne Öl geliefert. Er muss vor dem ersten Anlassen mit Öl gefüllt werden.

Vor dem ersten Start Motorenöl (Menge und Qualität siehe technische Daten) mit einem Trichter nach Abschrauben des Ölmess-Stabes in diese Öffnung einfüllen.

- Den Mäher auf ebenem Boden parken.
- Öl langsam durch den Einfüllstutzen einfüllen. Nicht überfüllen.
- **Ölstand prüfen**
  Ölmessstab entfernen. Den Messstab mit einem sauberen Lappen abwischen, wieder einstecken und festschrauben. Dann den Messstab wieder herausziehen und den Ölstand ablesen. Das Öl muss sich zwischen den Markierungen "ADD" und "FULL"befinden. Gegebenenfalls Öl nachfüllen. Der Ölstand darf jedoch nicht oberhalb der FULL-Markierung liegen.
  Ölmessstab wieder einsetzen und festdrehen.
- Nach der Erstbefüllung das Schild „NO OIL“ (KEIN ÖL) oben am Motor entfernen.

DE

Kraftstoff einfüllen

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

- Verwenden Sie als Tankfüllung nur frischen und sauberen bleifreien Standardkraftstoff.
  Kraftstoff mit bis zu 10% Ethanol ist akzeptabel.
- Tankdeckel abschrauben.
- Kraftstoff mit einem Trichter bis max. Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.
- Tankdeckel aufsetzen und festschrauben.

9 STARTEN DES MOTORS (Abbildung D + E)

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten. Niemals auf die Auswurfseite stellen.
Den Mäher in jedem Fall auf ebener, nicht mit hohem Gras bewachsener Fläche stellen (zu hohes Gras hemmt den Anlauf des Messerbalkens und erschwert den Startvorgang). Wo dies nicht möglich ist, hilft man sich durch Schrägstellen des Mähers in der Art, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist.

- Den Sicherheitsschaltbügel (A) auf das Holm-Oberteil drücken und festhalten D.
- Das Starterseil (C) langsam ziehen bis Widerstand spürbar wird, dann zügig herausziehen E, – der Motor beginnt zu laufen, das Seil langsam zurückführen.

HINWEIS

Dieser Motor hat ein **ReadyStart®-System**: Dieses System hat einen temperaturgeregelten automatischen Choke. Der Motor läuft automatisch bei optimaler max. Drehzahl, die für ein sauberes Schnittbild erforderlich ist (Motordrehzahl = Messerdrehzahl).

WICHTIG
Der Motor läuft nur wenn der Sicherheitsschaltbügel auf das Holmoberteil gedrückt wird. In dem Moment, indem der Schaltbügel losgelassen wird, klappt dieser durch Federkraft wieder in seine Ausgangsposition hoch, die Motorbremse tritt in Kraft und innerhalb drei Sekunden kommen Motor und Messerbalken zum Stillstand.

10 ABSTELLEN DES MOTORS

– Den Sicherheitsschaltbügel loslassen.

11 ANHALTEN IM NOTFALL (Abbildung F)

ACHTUNG
Verletzungen vermeiden! Motor und Messerbalken müssen innerhalb von 3 Sekunden anhalten. Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.
Sicherheitsschaltbügel (A) und Antriebsschaltbügel (B) loslassen.
– Der Mäher hält an.
– Das Messer kommt zum Stillstand.
– Der Motor geht aus.

12 FAHRANTRIEB

Bedienung des Hinterradantriebes (Abbildung G)

Der Hinterradantrieb wird über den Antriebsschaltbügel (A) am oberen Führungsholm bei laufendem Motor ein- und ausgeschaltet:
– Antriebsschaltbügel anziehen und festhalten = Mäher fährt.
– Antriebsschaltbügel loslassen = Mäher bleibt stehen (0-Stellung).

HINWEIS
Die Hinterräder klicken, wenn der Mäher bei ausgeschaltetem Motor vorwärts geschoben wird.

Geschwindigkeitseinstellung (Abbildung H)

WICHTIG
Die Geschwindigkeitseinstellung darf nur bei laufendem Motor vorgenommen werden, um Beschädigungen zu vermeiden!
Die Fahrgeschwindigkeit wird mit dem rechts angebrachten Hebel der Variobetätigung eingestellt.
– Den Hebel zuerst nach rechts aus der Raste ziehen (1) und dann durch Verstellen die gewünschte Fahrgeschwindigkeit einstellen (2). Der Hebel rastet in der nächstliegenden neuen Position wieder selbsttätig ein.
  – Stellung „Hase" = schnell (max. Geschwindigkeit).
  – Stellung „Schildkröte" = langsam (min. Geschwindigkeit).

HINWEIS
Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit führt zu schlechtem Schnittbild bzw. Fangergebnis. Geschwindigkeit immer den Gegebenheiten anpassen. Bei längeren Grasabschnitten sollte eine langsamere Fahrgeschwindigkeit gewählt werden.

13 MÄHBETRIEB

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Mähen an Hanglagen

ACHTUNG
Der Mäher kann an Böschungen und Hängen in eine Schräglage bis zu 25° Neigung gefahren werden. Darüber hinausgehende Schräglagen können zu Motorschäden führen.
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden.

Ölstandkontrolle

Vor jedem Mähen Ölstand überprüfen **Y1** . Niemals den Motor mit zu wenig oder zu viel Öl laufen lassen. Es könnten irreparable Schäden auftreten.

Prüfung der Betriebssicherheit

Vor jedem Mähen darauf achten, dass der Sicherheitsschaltbügel für die Motorbremse einwandfrei funktioniert. Wenn der Schaltbügel losgelassen wird, müssen Motor und Messerbalken innerhalb von drei Sekunden stehen bleiben. Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.

Nach den ersten Betriebsstunden und später von Zeit zu Zeit alle Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen. Schrauben und Muttern gegebenenfalls nachziehen! Zur Vermeidung einer Gefährdung auch vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens").

Bei Blockierung des Mähwerks, z.B. durch Auffahren auf ein Hindernis, durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen lassen, ob Teile des Mähers beschädigt oder verformt sind. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

Zeitliche Einschränkungen

Der zeitliche Betrieb von Rasenmähern ist in der „32. Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (32. BImSch-V)" geregelt.

Darüber hinaus sind regionale Einschränkungen möglich (z.B. zum Schutze der Mittagsruhe), über die Ihnen die zuständige kommunale Behörde Auskunft geben kann.

Tipps zur Rasenpflege

DE

Mähen (Abbildung **M**)

Nach 10 – 14 Tagen fängt jeder Rasen an zu verwildern. Sie werden feststellen: je öfter er geschnitten wird, umso besser und kräftiger sieht er aus; denn ein regelmäßiger Schnitt fördert ein gleichmäßiges Wachstum.

Entfernen Sie vor jedem Schnitt alle Fremdkörper (Steine, Holz, Äste usw.) vom Rasen; achten Sie aber trotzdem auch während des Mähens noch auf herumliegende Gegenstände.

Mähen Sie möglichst nur trockenen Rasen. Bei nassem Boden wird die Grasnarbe leicht beschädigt; die Räder drücken sich ein und hinterlassen Spuren.

Ist das Gras einmal zu lang geworden, schneiden Sie erst den Rasen mit hoher Schnitthöheneinstellung in der einen Richtung und danach mit tieferer, von Ihnen gewünschter Höheneinstellung quer dazu. Schneiden Sie nur mit scharfem, einwandfreiem Messer, damit die Grashalme nicht ausfransen. Ein sauberes Schnittbild erzielen Sie, wenn Sie den Mäher im Schritt-Tempo in möglichst geraden Bahnen führen. Diese Bahnen sollen sich immer um einige Zentimeter überdecken, damit keine Streifen stehen bleiben.

Das Mähen auf niedrigster Schnitthöhe sollte nur auf ebenen und planen Rasenflächen durchgeführt werden!
Beachten Sie bitte, dass die unteren Schnitthöheneinstellungen nur bei optimalen Bedingungen zu verwenden sind. Wenn Sie die Schnitthöhe zu niedrig wählen, kann die Grasnarbe beschädigt und unter Umständen sogar vernichtet werden.

Außer der Schnitthöhe beeinflusst auch die Fahrgeschwindigkeit das Schnittbild und das Fangverhalten. Die Fahrgeschwindigkeit an Person, Gelände und an die zu schneidende Grashöhe anpassen. Bei längeren Grasabschnitten sollte eine langsamere Fahrgeschwindigkeit gewählt werden.

Beim Mähen von hohem Gras zuerst eine hohe Schnitthöheneinstellung wählen und danach mit niedrigerer Höheneinstellung quer dazu noch einmal mähen.

Mulchen

Was versteht man unter Mulchen?

Beim Mulchen wird der Rasen geschnitten und die abgeschnittenen Halme gleichzeitig durch das spezielle Mulchmesser mehrfach zerkleinert. Dieses Mulchmesser richtet die Grashalme auf und schneidet die Halme in sehr kurze Stücke, die dann gleichmäßig auf der Rasenfläche verteilt werden.

Die Grasabschnitte können nun schneller trocknen und verrotten, wodurch die Humusbildung gefördert wird. Der Boden wird so auf natürliche Weise gedüngt und auch noch vor Austrocknung geschützt.

Das Aufsammeln und Entsorgen des Schnittgutes entfällt. Das Mulchkonzept unterstützt somit wesentlich den ökologischen Kreislauf.

Wie erreicht man einen perfekten Rasenschnitt?

Das beste Schnittbild und Ergebnis wird auf einem trocknen Rasen erzielt, da nasser Rasen durch die kurzen Grasabschnitte schnell verklebt und verklumpt. Diese Grasklumpen bilden Fäulnis und Schimmel und behindern den gewünschten ökologischen Kreislauf.

Muss der Rasen trotzdem einmal in sehr feuchtem, nassen Zustand gemäht werden, müssen die Grasabschnitte kürzer sein, d.h. die Schnitthöhe muss um 1-2 Stufen höher eingestellt sein, als bei trockenem Rasen.

Beim Einsatz des Mulchmähers sollte die zu schneidende Grashöhe 10 cm möglichst nicht übersteigen. In einem Arbeitsgang wird nun maximal 1/3 der Grashöhe herunter geschnitten. Wenn kein positives Ergebnis erreicht wird, muss gegebenenfalls zweimal hintereinander gemulcht werden.

Je nach Rasensorte und Wachstumsintensität sollte regelmäßig gemäht werden und dabei maximal 1/3 der Grashöhe abgeschnitten werden.

Wenn das Gras doch einmal zu hoch fürs Mulchen ist, kann mit wenigen Handgriffen der Mulchmäher für das Mähen mit seitlichen Auswurf umgebaut werden.

Umbau auf Seitenauswurfmäher

Auswurfschacht anbauen (Abbildung Y3 + T1)

– Den Motor abstellen.
– Die Sicherheitsmutter (A) und die Scheibe entfernen **Y3**.
– Die Mulchabdeckung (B) anheben und festhalten.
– Den Auswurfschacht (C) unter der Mulchabdeckungsfeder und Montagehalterung (D) anbringen und auf den Bolzen absenken **T1**.
– Die Scheibe auf den Bolzen aufsetzen und mit der Sicherheitsmutter (A) festschrauben.
– Die Mulchabdeckung schließen.

DE

Der Mäher wird ab Werk mit eingebautem Standard-Mulchmesser geliefert. Das Mulchmesser funktioniert mit der Mulchabdeckung oder dem Auswurfschacht gleichermaßen gut.
Damit das Gerät erneut als Mulchmäher eingesetzt werden kann, muss der Auswurfschacht wieder entfernt werden. Hierzu den Motor abstellen, den Auswurfschacht (C) entfernen, die Mulchabdeckung schließen und die Scheibe auf den Bolzen aufsetzen und mit der Sicherheitsmutter (A) festschrauben.

14 WARTUNGSINTERVALLE

Routinewartungen an der Maschine entsprechend den nachfolgenden Wartungsintervallen durchführen.
Die in dieser Betriebsanleitung jedoch nicht in dieser Wartungstabelle aufgeführten Wartungsarbeiten müssen nach Bedarf durchgeführt werden.

WICHTIG

Schäden vermeiden! Unter extremen bzw. außergewöhnlichen Bedingungen sind ggf. kürzere Wartungszeiträume als unten angegeben erforderlich.

Vor jedem Betrieb

- Den Ölstand prüfen **Y1**.
- Messerschraube prüfen und gegebenenfalls festziehen.

Nach jedem Betrieb

- Den Mäher reinigen.
- Das Messer auf Schäden überprüfen

Einfahrzeit – Nach den ersten 5 Betriebsstunden

- Das Motoröl wechseln **Y1**.

Alle 25 Betriebsstunden oder einmal pro Jahr

- Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen **Y**.
- Das Getriebe und den Bereich unter der Riemenabdeckung reinigen lassen.
- Antriebswellen-Nabenbuchsen schmieren lassen.

Alle 50 Betriebsstunden oder einmal pro Jahr

- Luftfilter-Papiereinsatz reinigen **W**.
- Vorfilter reinigen **W**.
- Das Motoröl wechseln **Y1**.
- Den Antriebsbowdenzug prüfen und ggf. einstellen lassen.
- Die Vorderradlagerung schmieren (JS63 VARIO C).

Alle 200 Betriebsstunden oder einmal pro Jahr

- Luftfilter-Papiereinsatz austauschen **W**.
- Vorfilter austauschen **W**.
- Zündkerze austauschen **Y**.

15 PFLEGE UND WARTUNG DES MÄHERS

Regelmäßige Pflege ist die beste Garantie für eine lange Lebensdauer und störungsfreien Betrieb!

Verwenden Sie nur Originalersatzteile, denn nur diese bürgen für Sicherheit und Qualitätt!

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Reinigung (Abbildung **O**)

WICHTIG

Zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Mäher nicht auf die Seite legen, sondern vorne hoch kippen (Zündkerze nach oben) O, da sonst Startschwierigkeiten auftreten könnten. In angehobenem Zustand den Mäher sichern!

Schmutz und Grasreste direkt nach dem Mähen entfernen. Zur Reinigung Bürste oder Lappen verwenden.

Den Messerbalken nicht drehen, da sonst Motoröl in den Vergaser/Luftfilter gepumpt wird und Startschwierigkeiten auftreten können.

WICHTIG

Niemals mit Hochdruckreiniger oder normalem Wasserstrahl den Antriebsbereich, Motorteile (wie Zündanlage, Vergaser, usw.) Dichtungen und Lagerstellen reinigen. Beschädigungen bzw. teure Reparaturen können die Folge sein.

DE

Umklappen des Führungsholmes (Abbildung **B4** + **C4** + **D4**)

- Den Auswurfschacht entfernen **T1** + **Y3**.
- Den Startseilgriff aus der Halterung nehmen.
- Die Griffmutter (A) auf jeder Seite um 25 mm (1 in.) lösen. Das Holm-Oberteil (B) vorsichtig nach unten klappen **B4**.
- Auf beiden Seiten die Griffmutter (C) und die Flachrundschraube (D) entfernen **C4**.
- Den unteren Führungsholm (E) vorsichtig nach vorn absenken. Die Bowdenzüge an der Innenseite des unteren Holms entlang verlegen. Die Bowdenzüge dabei nicht einklemmen, knicken oder quetschen **D4**.
- Die Flachrundschrauben und Griffmuttern an der Halterung anbringen.

Transport und Sicherung des Gerätes

- Soll das Gerät getragen werden, fassen Sie vorne am Stahl-Gehäuse und hinten am Radkasten.
  Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe Technische Daten). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
  Wir empfehlen, das Gerät immer mit mindestens zwei Personen zu Heben oder Tragen.
- Das Gerät stehend transportieren.
- Das Transportmittel auf ebenem Boden parken, damit das Gerät nicht wegrollen kann, bevor es gesichert wird.
- Den Grasfangsack aushängen und während des Transports separat sichern.
- Das Gerät mit zugelassenen Ladungssicherungsmitteln (z.B. Zurrgurte mit Spannelement) auf oder im Fahrzeug sicher befestigen. Zurrgurte sind Gurtbänder aus synthetischen Fasern. Jeder Zurrgurt ist gekennzeichnet. Das Etikett enthält wichtige Angaben zur Verwendung.
- Bei Ladegütern die rollen können wird das Direktzurren mit vier Spanngurten empfohlen. Sichern Sie das Gerät an den Rädern so, dass es sich während der Fahrt nicht bewegt.

ACHTUNG

Die Gurte nicht zu fest anziehen. Ein zu starkes Fixieren des Gerätes kann zu Beschädigungen führen.

Wartung des Messerbalkens

Ein scharfes Messer garantiert optimale Schnittleistung. Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens

WARNUNG

Das Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden. Ein unsachgemäß geschliffenes und nicht ausgewuchtetes Messer kann starke Vibrationen verursachen und den Rasenmäher beschädigen.

Auswechseln des Messerbalkens

WARNUNG

Das Auswechseln des Messerbalkens immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen. Durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung oder durch eine zu fest oder zu locker angezogene Messerschraube kann sich der Messerbalken lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

– Bei Ersatz nur Original-Messerbalken verwenden (Bestell-Nr. siehe Original-Ersatzteile und Zubehör)!
– Ersatz-Schneidwerkzeuge müssen dauerhaft mit dem Namen und/oder Firmen-Kennzeichen des Herstellers oder Lieferanten und der Teile-Nr. gekennzeichnet sein.

Wartung der Vorderräder

Einmal jährlich oder alle 20 Betriebsstunden die Lager der Räder ölen.

– Mit einem Steckschlüssel die Sechskantmutter lösen und die Räder abnehmen.
– Nachdem die Lager geölt wurden, die Räder aufschieben und wieder soweit festziehen, dass die Räder sich noch leicht aber spielfrei drehen lassen.

Wartung des Hinterradantriebs (Abbildung R)

– Die Antriebsräder nach Lösen der Mutter von der Radachse abziehen.
– Schmutz und Fettreste von der Radabdeckung, dem Freilaufritzel auf der Getriebewelle und dem Antriebsritzel an der Radinnenseite entfernen.

DE

HINWEIS

Das Freilaufritzel nicht von der Getriebewelle abziehen!

– Das Ritzelpaar (Freilaufritzel und Antriebsritzel im Rad) mit dem Wälzlagerfett „KAJO-Langzeitfett LZR 2“ ringsherum so einfetten, dass die Zahnzwischenräume vollständig gefüllt sind.
– Beim Aufstecken des Antriebsrades darauf achten, dass die Ritzel ineinander greifen, evtl. das Rad auf der Achse leicht verdrehen.

Vorderradlagerung schmieren JS63 VARIO C (Abbildung E4)

– Die Öffnung der Vorderradlagerung (A) mit Mehrzweckschmierfett schmieren.
– An dem anderen Vorderrad wiederholen.

Vorderradarretierungsstift reinigen JS63 VARIO C (Abbildung F4 + G4)

– Die Abdeckung (A) am Vorderrad entfernen F4.
– Den Schmutz von Stift und Feder (B) entfernen G4.
– Die Abdeckung anbringen.

Wartung des Antriebs

Das

– Prüfen und Einstellen des Antrieb-Bowdenzuges,
– Reinigen des Antriebkeilriemens und Getriebebereichs,
– Nachstellen, Prüfen und Auswechseln des Antriebkeilriemens

nur von einer Fachwerkstatt ausführen lassen.

Lagerung des Mähers

– Alle abgenutzten oder beschädigten Teile reparieren. Teile nach Bedarf ersetzen. Lockere Befestigungsteile festziehen.
– Gras und Ablagerungen von der Maschine entfernen.
– Die Unterseite des Mähwerks säubern und Gras und Schmutz von der Innenseite des Auswurfschachts entfernen.
– Schadstellen an Metallflächen ausbessern, um Korrosion vorzubeugen.
– Die Schmierstellen schmieren.
– Motor zum Überwintern (oder längerem Nichtgebrauch)vorbereiten.

Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, abstellen.

16 WARTUNG DES MOTORS

Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

WARNUNG

Verletzungen vermeiden! Motorabgase enthalten Kohlenmonoxid und können ernsthafte Erkrankungen oder Tod zur Folge haben.

Den Motor nicht in geschlossenen Räumen, wie Garagen, betreiben, auch dann nicht, wenn Türen und Fenster geöffnet sind. Die Maschine ins Freie bewegen, bevor der Motor angelassen wird.

WICHTIG

Zu Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor und/oder Mäher nicht auf die Seite legen, sondern vorne hoch kippen O (Zündkerze nach oben), da sonst Startschwierigkeiten auftreten könnten. In angehobenem Zustand den Mäher sichern!

Die regelmäßige Ausführung der vorgeschriebenen Wartungs- und Pflegearbeiten sind die Voraussetzung für eine dauerhafte und störungsfreie Funktion des Motors und außerdem Grundvoraussetzung für Garantieansprüche.
Den Motor vor allem äußerlich stets sauber halten, besonders der Schalldämpfer- und Zylinderbereich muss immer frei von Fremdkörpern sein (z.B. Grasreste). Auspuff und Motor erreichen im Betrieb sehr hohe Temperaturen. Brennbare Fremdkörper wie Laub, Gras usw. können sich entzünden.
Auch eine einwandfreie Kühlung ist nur gewährleistet, wenn die Zylinderrippen stets sauber sind.

WICHTIG

Den Motor niemals mit Hochdruckreiniger oder normalem Wasserstrahl reinigen. Beschädigungen bzw. teure Reparaturen können die Folge sein.

DE

Motor-Kühlrippen reinigen

WICHTIG

Schäden vermeiden! Die Kühlrippen sauber halten, da sonst der Motor überhitzen kann.

- Den Mäher auf ebenem Boden parken und den Motor abstellen.
- Den Motor abkühlen lassen.
- Den Zündkerzenstecker abziehen.
- Die Kühlrippen mit einer Bürste oder einem Lappen reinigen.

Ölwechsel

HINWEIS

Aus Umweltschutz empfehlen wir, den Ölwechsel von einer Fachwerkstatt machen zu lassen.

Der erste Ölwechsel bei neuem Motor ist nach ca. 5 Betriebsstunden erforderlich. Später etwa alle 50 Betriebsstunden oder mindestens einmal pro Mähsaison.

- Bevor der Motor oder das Gerät zum Ölablassen gekippt werden, den Benzintank entleeren und den Motor so lange laufen lassen, bis er wegen Kraftstoffmangel stehen bleibt.
- Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.
- Das Öl wechseln, solange der Motor warm ist.
- Zum Ölwechsel den Mess-Stab aus dem Öleinfüllstutzen entfernen und den Mäher so zur Seite legen, dass das Altöl in ein Auffanggefäß abfließt.
  Altöl nicht ins Kanalnetz oder Erdreich ablassen, sondern gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.
- Den Mäher gerade stellen und am Stutzen Markenöl (Menge und Qualität siehe technische Daten) einfüllen. Den Mess-Stab einschrauben und Ölstand kontrollieren (siehe Abbildung Y1)!

Kraftstoff nachfüllen

WICHTIG

Schäden vermeiden! Schmutz und Wasser im Kraftstoff können Motorschäden verursachen.
Die Kraftstofftanköffnung von Schmutz und Ablagerungen befreien.
Sauberen, frischen, bleifreien Kraftstoff verwenden.
Den Kraftstofftank am Ende jedes Arbeitstages auffüllen, um die Bildung von Kondensat zu verhindern.

– Den Motor abstellen. Den Motor vor dem Auftanken einige Minuten lang abkühlen lassen.
– Schnittgut und anderen Schmutz vom Tank entfernen.
– Den Tankdeckel abschrauben.
– Den Tank nur bis zur Unterkante des Einfüllstutzens mit frischem Kraftstoff auffüllen.
– Den Tankdeckel wieder anbringen.

Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters (Abbildung W)

WICHTIG

Niemals den Motor mit abgenommenem Luftfilter starten oder laufen lassen.

– Die Mutter (1) am Luftfilterdeckel (2) lösen und die Abdeckung entfernen.
– Den Vorfilter (3) und Papierfiltereinsatz (4) herausnehmen.
– Papierfiltereinsatz alle 50 Betriebsstunden reinigen.
  Bei leichter Verschmutzung ausklopfen; bei starker Verschmutzung oder Beschädigung erneuern. Papierfilter nicht mit Druckluft ausblasen. Nicht einölen.
– Den Vorfilter alle 50 Betriebstunden reinigen.
  Vorfilter in warmem Wasser mit flüssigem Reinigungsmittel waschen, ausspülen, überschüssiges Wasser ausdrücken und an der Luft gründlich trocknen lassen. Den Vorfilter nicht ölen.
– Den trocknen Vorfilter auf den Papierfiltereinsatz schieben und beide in der Luftfilterplatte (5) einsetzen. Sicherstellen, dass der Luftfilter fest in der Platte sitzt.
– Die Abdeckung (2) auf den Luftfilter aufsetzen und mit der Mutter (1) fest an der Luftfilterplatte (5) befestigen.

Bei ungünstigen Einsatzbedingungen (starke Staubentwicklung) ist die Reinigung nach jedem Mähen erforderlich.
Papierfiltereinsatz und Vorfilter jährlich oder alle 200 Betriebsstunden ersetzen.
(Bestell-Nr. Filtereinsatz und Vorfilter siehe Original-Ersatzteile und Zubehör)

DE

Kontrolle der Zündkerze (Abbildung Y)

Zur Verschleißprüfung den Zündkerzenstecker abziehen und die Zündkerze herausschrauben. Ist die Elektrode stark abgenutzt, muss die Zündkerze in jedem Fall ersetzt werden (Bestell-Nr. siehe Original-Ersatzteile und Zubehör). Anderenfalls genügt es, die Kerze mit einer Stahlbürste zu reinigen und den Elektrodenabstand auf 0,5-0,6 mm einzustellen. Die Zündkerze (auf Dichtring achten) von Hand in den Motor einschrauben und mit dem Steckschlüssel handfest anziehen. Kerzenstecker aufdrücken. Zündkerze jährlich austauschen.

Vorschriftsmäßiges Überwintern des Motors (oder längerer Nichtgebrauch)

– Benzintank entleeren und Motor solange laufen lassen, bis er wegen Kraftstoffmangel stehen bleibt.
– Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen.
– Solange der Motor noch warm ist, Öl ablassen. Frisches Öl (Menge und Qualität siehe technische Daten) einfüllen.
– Gras und Mähgutablagerungen von Zylinder und Zylinderrippen, unter der Motorabdeckhaube und um den Schalldämpfer herum beseitigen.
– Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahren.

17 STÖRUNGSURSACHEN UND DEREN BESEITIGUNG

Störungen	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor springt nicht an	Schaltbügel nicht umgeklappt.	Schaltbügel auf das Holmoberteil drücken D.
	Kraftstofftank leer.	Sauberen und frischen Kraftstoff nachtanken.
	Zündkerzenstecker lose.	Kerzenstecker aufdrücken oder von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Zündkerze defekt bzw. verschmutzt oder Elektroden abgebrannt.	Zündkerze ersetzen bzw. reinigen, Elektrodenabstand auf 0,5-0,6 mm einstellen Y.
	Motor bekommt zuviel Kraftstoff (Zündkerze nass).	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern W.

Motorleistung lässt nach	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern **W**.
	Zündkerze verrußt.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Motor läuft unregelmäßig	Luftfilter verschmutzt.	Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern **W**.
	Zündkerze verrußt.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Motor-Kühlrippen verschmutzt	Motor-Kühlrippen reinigen.
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Starke Erschütterungen (Vibrieren)		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Fahrgeschwindigkeit kann nicht reguliert werden		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Mäher fährt nicht	Antriebsschaltbügel nicht gezogen.	Antriebsschaltbügel ziehen **G**.
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Mäher fährt nicht am Hang (Kupplung rutscht)	Vorspannung der Bowdenzugfeder zu gering	Antriebsbowdenzug von einer autorisierten Fachwerkstatt einstellen lassen.
Schnitt unsauber, Rasen wird gelb	Messerbalken stumpf.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt nachschleifen und auswuchten lassen.
	Schnitthöhe zu niedrig.	Größere Schnitthöhe einstellen **U3** + **V3**.
	Motordrehzahl zu gering.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit.	Mähgeschwindigkeit anpassen.
	Mähbahnen nicht genügend überlappt.	Bei hohem Gras müssen die Mähbahnen u. U. weiter überlappen.
	Rasen verfilzt.	Durch Einsatz eines Vertikutierers kann spürbare Verbesserung erzielt werden.
Das gemulchte Gras sieht schlecht aus: Klumpen, übermäßige Schnittgutmengen, grober Schnitt	Messerbalken stumpf.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt nachschleifen und auswuchten lassen.
	Mulchregel nicht befolgt (max. 1/3 der Grashöhe schneiden; die zu schneidende Grashöhe muss niedriger als 10 cm sein)	Größere Schnitthöhe einstellen **U3** + **V3**. Mäher auf Seitenauswurf umbauen **Y3** + **T1** und Rasen zuerst mit hoher Schnitteinstellung mähen.
	Fahrgeschwindigkeit zu hoch.	Fahrgeschwindigkeit anpassen.
	Grasansammlung unter dem Mähwerk.	Größere Schnitthöhe einstellen **U3** + **V3**.
	Mähbahnen nicht genügend überlappt.	Bei hohem Gras müssen die Mähbahnen u. U. weiter überlappen.
	Gras ist feucht.	Größere Schnitthöhe einstellen **U3** + **V3**. Rasen trocknen lassen.
Auswurf verstopft	Motordrehzahl zu gering.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Zu niedrige Schnitthöhe bei zu hohem Gras.	Größere Schnitthöhe einstellen **U3** + **V3**.
	Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit.	Mähgeschwindigkeit anpassen.
	Gras ist feucht.	Rasen trocknen lassen.

Vorderräder verriegeln nicht (JS63 VARIO C)	Der Vorderrad-Verriegelungshebel ist in der entriegelten Stellung.	Den Vorderrad-Verriegelungshebel in die verriegelte Stellung zurückziehen **T3**.
	Der Mäher befindet sich auf ebenem Boden.	Den Mäher in den Garten schieben.
	Vorderradarretierungsstift verschmutzt.	Den Stift im Vorderradgehäuse reinigen **F4** + **G4**.
Mäher dreht sich beim Mähen am Hang bergabwärts (JS63 VARIO C)	Vorderräder nicht verriegelt.	Vorderräder verriegeln **T3**.
Mäher bewegt sich nicht in gerader Linie; Mäher folgt Hügeln und Gräben im Boden (JS63 VARIO C)	Vorderräder nicht verriegelt.	Vorderräder verriegeln **T3**.
Vorderräder bewegen sich schleppend, wenn der Mäher zurückgezogen wird (JS63 VARIO C)	Vorderräder nicht verriegelt.	Vorderräder verriegeln **T3**.

Bei Störungen und Defekten, die hier nicht angeführt sind, wenden Sie sich bitte an die nächste autorisierte Fachwerkstatt. Reparaturen, die Fachkenntnis erfordern, sollten Sie nur von einem Fachmann durchführen lassen. Ihre autorisierte Fachwerkstatt hilft Ihnen ebenfalls gerne, falls Sie die hier beschriebenen Wartungsarbeiten nicht selbst durchführen wollen.

EG Konformitätserklärung JS63 VARIO

SABO-Maschinenfabrik GmbH
Auf dem Höchsten 22
D-51645 Gummersbach, Deutschland

Die nachstehend genannte Person erklärt, dass

Maschinentyp: Handgeführter Rasenmäher
Modell: JS63 VARIO
Seriennummer: SA1020

alle relevanten Bestimmungen und wesentlichen Anforderungen der folgenden Richtlinien erfüllt:

RICHTLINIE	NUMMER	ZERTIFIZIERUNGSMETHODE
Maschinenrichtlinie	98/37/EC (bis 28. Dez. 2009)	Selbstzertifizierung
Maschinenrichtlinie	2006/42/EC (ab 29. Dez. 2009)	Selbstzertifizierung
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit	2004/108/EC	VDE GmbH 63069 Offenbach EU Kenn-Nummer 0366
Lärmrichtlinie	2000/14/EC (Anhang VI. Nr. 5)	Zertifizierung durch benannte Stelle ***Benannte Stelle*** *DPLF* *64823 Groß-Umstadt* *EU Kenn-Nummer 0363*

DE

Gemessener Schallleistungspegel
JS63 VARIO handgeführter Rasenmäher, Schnittbreite 53 cm.....96 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel
JS63 VARIO handgeführter Rasenmäher, Schnittbreite 53 cm.....98 dB(A)

Name und Anschrift der Person in der Gemeinschaft, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Dietmar Hartmann
SABO-Maschinenfabrik GmbH
A John Deere Company
Auf dem Höchsten 22
D-51645 Gummersbach, Deutschland
SA_doc@JohnDeere.com

p/o.

.....

Ort der Erklärung: Gummersbach, Deutschland
Datum der Erklärung: 14.01.2010
Hersteller: SABO-Maschinenfabrik GmbH

Name: Dietmar Hartmann
Titel:
MANAGER PRODUCT ENGINEERING

EG Konformitätserklärung JS63 VARIO C

SABO-Maschinenfabrik GmbH
Auf dem Höchsten 22
D-51645 Gummersbach, Deutschland

Die nachstehend genannte Person erklärt, dass

Maschinentyp: Handgeführter Rasenmäher
Modell: JS63 VARIO C
Seriennummer: SA1021

alle relevanten Bestimmungen und wesentlichen Anforderungen der folgenden Richtlinien erfüllt:

RICHTLINIE	**NUMMER**	**ZERTIFIZIERUNGSMETHODE**
Maschinenrichtlinie	98/37/EC (bis 28. Dez. 2009)	Selbstzertifizierung
Maschinenrichtlinie	2006/42/EC (ab 29. Dez. 2009)	Selbstzertifizierung
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit	2004/108/EC	VDE GmbH 63069 Offenbach EU Kenn-Nummer 0366
Lärmrichtlinie	2000/14/EC (Anhang VI. Nr. 5)	Zertifizierung durch benannte Stelle ***Benannte Stelle*** *DPLF* *64823 Groß-Umstadt* *EU Kenn-Nummer 0363*

DE

Gemessener Schallleistungspegel
JS63 VARIO C handgeführter Rasenmäher, Schnittbreite 53 cm.....96 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel
JS63 VARIO C handgeführter Rasenmäher, Schnittbreite 53 cm.....98 dB(A)

Name und Anschrift der Person in der Gemeinschaft, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Dietmar Hartmann
SABO-Maschinenfabrik GmbH
A John Deere Company
Auf dem Höchsten 22
D-51645 Gummersbach, Deutschland
SA_doc@JohnDeere.com

.....

Ort der Erklärung: Gummersbach, Deutschland
Datum der Erklärung: 14.01.2010
Hersteller: SABO-Maschinenfabrik GmbH

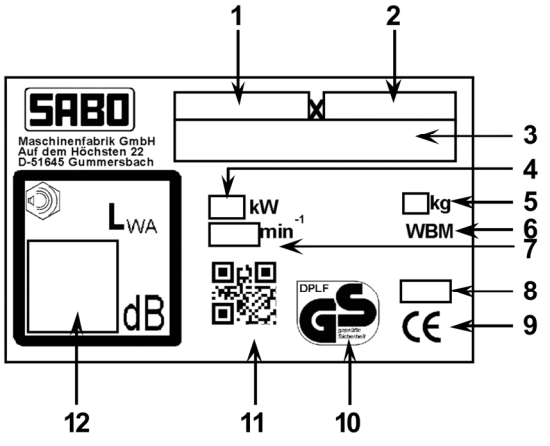
Name: Dietmar Hartmann
Titel:
MANAGER PRODUCT ENGINEERING

DE

1 Описание типовой таблички на корпусе машины ... 2
2 Введение ... 2
3 Значение символов ... 3
4 Надлежащая эксплуатация ... 4
5 Общие указания по технике безопасности для несамоходных бензиновых роторных газонокосилок ... 4
Общие указания по технике безопасности ... 4
Подготовительные работы ... 5
Эксплуатация ... 5
Техобслуживание и хранение ... 8
6 Описание частей конструкции ... 8
7 Подготовительные работы ... 9
Раскладывание ручки (рис. A1 + E1 + B1) ... 9
Монтаж пускового механизма (рис. D + L1) ... 9
Блокировка и разблокировка передних колес (JS63 VARIO C) (рис. T3) ... 9
Настройка высоты скашивания ... 9
Настройка высоты ручки (рис. W3) ... 10
8 Перед вводом в эксплуатацию ... 10
Заливка масла (рис. Y1) ... 10
Заливка топлива ... 11
9 Запуск двигателя (рис. D + E) ... 11
10 Выключение двигателя ... 11
11 Аварийное выключение (рис. F) ... 11
12 Ходовой привод ... 11
Работа с приводом задних колес (рис. G) ... 11
Настройка скорости движения (рис. H) ... 12
13 Эксплуатация газонокосилки ... 12
Скашивание травы на склонах ... 12
Проверка уровня масла ... 12
Проверка безопасности в эксплуатации ... 12
Ограничения по времени ... 12
Советы по уходу за газоном ... 13
Скашивание (рис. M) ... 13
Мульчирование ... 13
Что такое мульчирование? ... 13
Как достичь идеального качества стрижки газона? ... 13
Преобразование в газонокосилку с боковым выбросом травы ... 14
14 Интервалы техобслуживания ... 14
15 Уход и техобслуживание ... 15
Очистка (рис. O) ... 15
Складывание ручки (рис. B4 + C4 + D4) ... 15
Транспортировка и закрепление устройства ... 15
Техобслуживание ножа ... 15
Заточка и балансировка ножа ... 16
Замена ножа ... 16
Техобслуживание передних колес ... 16
Техобслуживание привода задних колес (рис. R) ... 16
Смазка подшипников передних колес JS63 VARIO C (рис. E4) ... 16
Очистка стопорного штифта переднего колеса JS63 VARIO C (рис. F4 + G4) ... 16
Техобслуживание привода ... 16
Хранение газонокосилки ... 16
16 Техобслуживание двигателя ... 17
Очистка охлаждающих ребер двигателя ... 17
Смена масла ... 17
Заливка топлива ... 18
Очистка или замена воздушного фильтра (рис. W) ... 18
Проверка свечи зажигания (рис. Y) ... 18
Хранение двигателя в зимний период (или в случае длительного неиспользования) ... 18
17 Неисправности, их причины и устранение ... 19
Заявление о соответствии требованиям ЕС JS63 VARIO ... 21
Заявление о соответствии требованиям ЕС JS63 VARIO C ... 22
Технические характеристики ... см. внутренний разворот обложки

RU

1 ОПИСАНИЕ ТИПОВОЙ ТАБЛИЧКИ НА КОРПУСЕ МАШИНЫ



1 Номер модели
2 Серийный номер
3 Обозначение типа
4 Мощность устройства
5 Вес
6 Несамоходная газонокосилка
7 Номинальная частота вращения двигателя
8 Год выпуска
9 Знак соответствия CE
10 Проверенная безопасность (GS)
11 Штрих-код
12 Гарантируемый уровень звуковой мощности

RU

2 ВВЕДЕНИЕ

Дорогие садоводы!

Когда к гордости за ухоженный газон прибавляется удовольствие от работы в саду, это в немалой степени является заслугой садового оборудования. Приобретя новую газонокосилку SABO, вы сделали отличный выбор. Она объединяет в себе преимущества крупной традиционной марки с новейшими технологическими достижениями. Вы сможете воочию убедиться в этом во время работы и будете рады превосходным результатам.

Перед началом работы с газонокосилкой необходимо ознакомиться с некоторой важной информацией.

Перед вводом газонокосилки в эксплуатацию следует внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации, содержащее указания по правильному обращению и техобслуживанию машины, которые позволят предотвратить травмы или повреждения газонокосилки.

При работе с газонокосилкой следует соблюдать осторожность. Нанесенные на корпус машины знаки указывают на основные меры предосторожности. Расшифровка знаков приводится на обложке.

Указания по технике безопасности обозначены в настоящем руководстве по эксплуатации специальными символами. Расшифровка символов приводится в таблице на следующей странице.

Обозначения «слева» и «справа» всегда относятся к левой или правой стороне устройства по направлению движения.

При условии точного соблюдения всех технических указаний ваша газонокосилка SABO будет надежно работать. В случае повреждения газонокосилки вследствие неправильного обращения гарантийные претензии не принимаются. К руководству прилагается выдержка из гарантийных условий производителя.

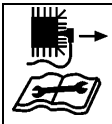
Желаем приятной работы с вашей новой газонокосилкой!

Компания SABO-Maschinenfabrik GmbH

3 ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Соблюдать указания руководства по эксплуатации и общие правила техники безопасности. В понятие надлежащей эксплуатации также входит соблюдение всех предписаний производителя касательно эксплуатации, техобслуживания и ремонта.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Соблюдать дистанцию/Не допускать нахождения других людей в опасной зоне! Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым увечьям. Выбрасываемые вверх предметы могут стать причиной тяжелых увечий. Не включать газонокосилку в непосредственной близости других людей (особенно детей) или животных.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Бензин легко воспламеняется и взрывоопасен. Вытекающий бензин и масло на горячей поверхности двигателя легко воспламеняются. Воспламенение и взрывы могут стать причиной тяжелых увечий и материальных убытков. Не открывать топливный бак и не наполнять его бензином во время работы двигателя или при высокой температуре машины. Во время работы двигателя щуп для измерения уровня масла должно быть плотно завинчен.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Бензин легко воспламеняется и взрывоопасен. Воспламенение и взрывы могут стать причиной тяжелых увечий и материальных убытков. Во время заливки топлива запрещается курение и обращение с открытым огнем
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Внимание - острые ножи! Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым травмам ног. Запуск двигателя разрешается только при нахождении сзади газонокосилки. Следить за тем, чтобы ноги не попадали под корпус устройства.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Внимание - острые ножи! Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым травмам рук и ног. Во время работы двигателя и вращения ножа необходимо соблюдать безопасное расстояние, определяемое длиной ручки. Следить за тем, чтобы руки и ноги не попадали под корпус устройства.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Выбрасываемые вверх предметы могут привести к тяжелым увечьям. Перед началом работы удалить с газона любые камни, палки, провода и прочие посторонние предметы, особенно при наличии опавшей листвы. Не включать газонокосилку в случае отсутствия или повреждения защитных устройств. Перед вводом в эксплуатацию проверить надежность крепления винта ножа. Регулярно проверять ножевой механизм на плотность соединения, признаки износа и повреждений. В случае износа или повреждения заменить нож. Перед запуском двигателя убедиться в том, что все инструменты удалены из машины.
	ОСТОРОЖНО Во время работы выхлопное отверстие и двигатель нагреваются до очень высокой температуры. Опасность ожога! Перед началом работ по техобслуживанию и очистке дождаться остывания машины в течение не менее 15 минут. Не включать машину в случае отсутствия или повреждения защитной решетки выхлопного отверстия.

RU



ОСТОРОЖНО
В том случае, если при проведении работ с устройством не отсоединен контактный наконечник свечи зажигания, может произойти запуск двигателя, что может привести к тяжелым увечьям.
Перед началом работ по техобслуживанию и ремонту выключить двигатель, отсоединить контактный наконечник свечи зажигания и вынуть ключ зажигания (при его наличии).
Соблюдать указания по техобслуживанию и ремонту, приведенные в руководстве по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Прикосновение к вращающемуся ножу может привести к тяжелым травмам рук и ног.
Выбрасываемые вверх предметы могут стать причиной тяжелых увечий.
Выключить двигатель и дождаться останова режущего механизма:
– если требуется подъем или наклон газонокосилки (например, для ее транспортировки);
– при перемещении газонокосилки за пределами газона по дорожкам или улицам;
– если требуется на короткое время оставить газонокосилку без присмотра;
– если требуется настройка высоты скашивания;
– если требуется установка или снятие разгрузочного канала;
– если требуется установка или снятие травосборника;
– перед заливкой топлива.

ОСТОРОЖНО
Прикосновение к острым краям ножа может привести к телесным повреждениям.
Во время работ по техобслуживанию и ремонту обязательно ношение защитных перчаток.

4 НАДЛЕЖАЩАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

RU

- Устройство предназначено исключительно для скашивания травы и оформления газонов в садово-парковых и ландшафтных хозяйствах («Надлежащая эксплуатация»). Любое применение устройство в других целях рассматривается как ненадлежащая эксплуатация. Производитель не несет ответственности за возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации убытки. Вся ответственность возлагается на пользователя. В понятие надлежащей эксплуатации также входит соблюдение всех предписаний производителя касательно эксплуатации, техобслуживания и ремонта.
- При эксплуатации устройства в общественных сооружениях, парках, спортивных комплексах, на улицах, в сельских и лесных хозяйствах необходимо соблюдать особую осторожность.
- Не разрешается применение газонокосилки для стрижки кустов и живой изгороди, обрезки вьющихся растений или растений на крышах и в цветочных ящиках на балконах, а также для расчистки дорожек.
- Запрещается использование любых дополнительных или навесных устройств, не указанных в перечне разрешенного SABO оборудования. В противном случае теряют свою силу знак соответствия CE и гарантия. Производитель не несет ответственности за убытки, возникшие вследствие внесения пользователем изменений в конструкцию газонокосилки.

5 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НЕСАМОХОДНЫХ БЕНЗИНОВЫХ РОТОРНЫХ ГАЗОНОКОСИЛОК

Общие указания по технике безопасности

В целях обеспечения безопасности и исправной работы устройства необходимо внимательно прочитать руководство по эксплуатации, чтобы ознакомиться с элементами управления и принципами работы газонокосилки.

- Оператор машины или пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими людьми или их имуществом.
- Настоящее руководство по эксплуатации является частью машины и в случае перепродажи машины должно быть передано ее покупателю.
- Запрещается эксплуатация машины детьми и подростками до 16 лет, а также лицами, не ознакомившимися предварительно с руководством по эксплуатации. Минимальный возраст пользователей может быть установлен местными предписаниями.

- В случае допуска других лиц к работе с машиной их необходимо проинформировать о возможных источниках опасности и способах предотвращения несчастных случаев. К эксплуатации, техобслуживанию и ремонту машины допускаются только лица, имеющие соответствующий опыт и получившие инструкции о возможных опасностях.
- Данное устройство не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, органолептическими или психическими способностями, а также лицами, не обладающими достаточным набором знаний. Исключение составляют случаи, когда эксплуатация осуществляется под надзором лица, отвечающего за безопасность данных лиц и выдавшего предварительно инструкции по обращению с устройством. Лицо, выполняющее надзор, должно перед началом работы принять решение о возможности допуска к работе лица с ограниченными физическими, органолептическими или психическими способностями.

Не включать газонокосилку в непосредственной близости других людей (особенно детей) или животных.

- Обеспечить надежность хранения машины! В межэксплуатационные периоды машина должна храниться в сухом, закрытом и недоступном для детей помещении.

Подготовительные работы

- Во время работы обязательно ношение закрытой обуви или защитной обуви и длинных брюк. Запрещается работа босиком или в сандалиях.

Перед включением газонокосилки и во время работы необходимо полностью проверить рабочий участок и удалить все камни, палки, провода и прочие посторонние предметы, которые могут попасть внутрь машины или отскочить от ее корпуса.

- Свисающие вниз ветки деревьев и прочие препятствия могут стать причиной телесных повреждений или помешать работе. Перед началом работы необходимо обратить внимание на возможные препятствия (например, свисающие вниз ветки деревьев) и обрезать или полностью удалить их.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Бензин легко воспламеняется и взрывоопасен. Воспламенение и взрывы могут стать причиной тяжелых увечий и материальных убытков.
- Хранить бензин только в предусмотренных для этого резервуарах и в недоступных для детей местах.
- Не наполнять резервуар внутри транспортного средства, на грузовой платформе или на прицепе с пластмассовой обшивкой. Перед заполнением резервуара топливом не оставлять его вблизи транспортного средства. Всегда ставить резервуар на землю.
- Заправка топливом выполняется вне помещения и при холодном двигателе. Во время заливки топлива запрещается курение и обращение с открытым огнем.
- Для устройств с бензиновым приводом, находящихся на грузовой платформе или прицепе, не выполнять заправку на бензоколонке. Для этого следует использовать переносную канистру с бензином.
- Топливный бак наполняется бензином до запуска двигателя.
- Не открывать топливный бак и не наполнять его бензином во время работы двигателя или при высокой температуре машины.
- Не пытаться включить двигатель в случае переполнения топливного бака. Вместо этого следует убрать устройство с загрязненной бензином поверхности и очистить поверхность двигателя от остатков бензина. Не допускать зажигания до полного испарения паров бензина.
- В целях безопасности тщательно закрыть топливный бак и канистру с бензином.
- В случае повреждений выполнить замену топливного бака и его крышки.

- Перед началом работы необходимо провести визуальную проверку ножей, крепежных винтов и всего режущего механизма на наличие повреждений или признаков износа. Во избежание дисбаланса необходимо заменить изношенные или поврежденные ножи и крепежные винты.

Эксплуатация

- Запрещается эксплуатация устройства во взрывоопасной среде.
- Не включать двигатель внутреннего сгорания в закрытых помещениях, в которых возможно скопление опасных выхлопных газов. Опасность отравления.
- Для лиц с кардиостимуляторами запрещается прикосновение к токопроводящим частям двигателя во время его работы.

RU

- Во время работы запрещается ношение наушников для прослушивания радио или музыки. Для обеспечения безопасности во время эксплуатации и техобслуживания требуется максимальное внимание.
- Работа выполняется только при дневном свете или при наличии хорошего освещения. Машину следует перемещать на минимальной скорости.
- Согласовать скорость движения с особенностями пользователя и скашиваемой поверхности. Медленно повышая скорость, выбрать нужную скорость движения.
- Соблюдать особую осторожность в том случае, если наличие углов, кустов, деревьев и прочих препятствий может нарушить видимость.
- Соблюдать осторожность при работе вблизи ступеней, рвов и склонов. Машина может неожиданно перевернуться, если одно из колес попадет на кромку возвышенности или ямы либо если кромка неожиданно осыплется.
- Соблюдать осторожность при скашивании травы на детских игровых площадках (например, под качелями). Игровые сооружения могут прийти в движение, что может привести к телесным повреждениям.
- Запрещается работа с устройством под влиянием алкоголя, медицинских препаратов или наркотиков.
- По возможности избегать эксплуатации устройства на мокрой траве в связи с опасностью поскальзывания.
- Обеспечить устойчивое и безопасное положение на наклонных поверхностях. Скашивание выполняется поперек склона, скашивание вдоль склона вверх или вниз недопустимо. Следует соблюдать особую осторожность при изменении направления движения на склоне.
- Не скашивать траву на чрезмерно крутых склонах! Работа на наклонных поверхностях всегда связана с риском. Конструкция газонокосилки допускает работу на склонах до 25°. В целях безопасности настоятельно рекомендуется не использовать эти теоретические возможности устройства. В общем случае эксплуатация несамоходных газонокосилок выполняется на склонах не более 15°.

RU

- Соблюдать особую осторожность при повороте машины или ее приближении к телу.
- Обратное движение вместе с машиной может привести к падению. Избегать обратного хода. Избегать неудобного положения тела. Обеспечить устойчивое положение и всегда сохранять равновесие.
- Соблюдать безопасное расстояние, определяемое длиной ручки.
- Чтобы не допустить падения устройства при его переноске, всегда использовать предусмотренные для этого захватные приспособления (ручка для переноски, корпус, концы ручек или поперечная перекладина в нижней части ручки). Не браться за откидную крышку!
- Перед подъемом или переносом машины обратить внимание на ее вес (см. технические характеристики). Подъем тяжелых предметов может отрицательно повлиять на здоровье.
- Запрещается подъем или перенос машины с включенным двигателем.
- Запрещается эксплуатация машины в случае отсутствия или повреждения защитных устройств и предохранительных приспособлений.

Защитные устройства:

– Защитный рычаг
В случае опасности отпустить защитный рычаг для торможения двигателя: двигатель и нож должны остановиться в течение 3 секунд.
Запрещается выводить из строя защитный рычаг.
Необходимо следить за исправностью защитного рычага. В случае нарушений в работе защитного рычага следует выполнить ремонт в уполномоченной мастерской.

Предохранительные приспособления:

– Корпус, крышка мульчирующего ножа, разгрузочный канал, травосборник, брызгозащитная крышка
Эти предохранительные приспособления обеспечивают защиту от травм вследствие подбрасывания вверх предметов.
Запрещается эксплуатация устройства с поврежденным корпусом, без закрепленных надлежащим брызгозащитной крышки, крышки мульчирующего ножа, разгрузочного канала или травосборника.

– Корпус
Это предохранительное приспособление обеспечивает защиту от травм вследствие прикосновения к вращающемуся ножу.
Запрещается эксплуатация устройства с поврежденным корпусом. Следить за тем, чтобы руки и ноги не попадали под корпус устройства.

– Крышки ременного привода и двигателя
Эти предохранительные приспособления обеспечивают защиту от телесных повреждений подвижными предметами.
Запрещается эксплуатация устройства с поврежденными или закрепленными ненадлежащим образом крышками.

– Защитная решетка выхлопного отверстия
Двигатель и выхлопное отверстие сильно нагреваются. Защитная решетка обеспечивает защиту от ожогов.
Не включать устройство в случае отсутствия защитной решетки.

Запрещается вносить изменения в конструкцию предохранительных приспособлений.

- Не изменять исходные настройки двигателя и не форсировать двигатель.
- Во время запуска не включать привод (при его наличии).

При вводе в эксплуатацию убедиться в том, что ноги находятся на безопасном расстоянии от режущего механизма.

При запуске двигателя или после его включения запрещается перевод машины в вертикальное положение. При необходимости машину можно наклонять только таким образом, чтобы режущий механизм был направлен в сторону, противоположную пользователю, и только в той мере, насколько это действительно требуется. Для устройств с боковым выбросом травы запрещается запуск двигателя при нахождении пользователя напротив разгрузочного отверстия.

RU

Не приближать руки и ноги к вращающимся частям конструкции. Следить за тем, чтобы руки и ноги не попадали под корпус устройства. Для устройств с боковым выбросом травы избегать нахождения рядом с разгрузочным отверстием.

Выключить двигатель, отсоединить контактный наконечник свечи зажигания, убедиться в полном останове всех подвижных частей конструкции, а также вынуть ключ зажигания (при его наличии):
– перед проверкой, очисткой или проведением работ с машиной;
– перед освобождением блокировок или устранением заторов разгрузочного отверстия;
– в случае столкновения с посторонним предметом.

- В случае столкновения с посторонним предметом или блокировки машины (например, при наезде на препятствие) необходимо обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки конструкции машины на наличие повреждений или деформаций. Все необходимые ремонтные работы также выполняются сотрудниками уполномоченной мастерской.
- В случае чрезмерной вибрации машины необходимо немедленно обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки исправности машины.

Выключить двигатель, убедиться в полном останове всех подвижных частей конструкции и вынуть ключ зажигания (при его наличии):
– если требуется подъем или наклон газонокосилки (например, для ее транспортировки);
– если требуется транспортировка машины на пути между местом хранения и газоном;
– при передвижении вне пределов газона;
– если требуется на короткое время оставить газонокосилку без присмотра;
– перед изменением высоты скашивания;
– если требуется установка или снятие разгрузочного канала;
– если требуется установка или снятие травосборника;
– перед заливкой топлива.

- Если двигатель оснащен запорным краном, после завершения работы его необходимо закрыть.

Техобслуживание и хранение

- Убедиться в том, что все резьбовые соединения плотно затянуты, а устройство находится в надежном рабочем состоянии.

Не открывать крышку мульчирующего ножа и не снимать/устанавливать разгрузочный канал при включенном двигателе.

Запрещается хранение машины, в топливном баке которой имеется бензин, в зданиях, где возможен контакт паров бензина с открытым огнем или искрами, а также воспламенение бензина.

Во время работы выхлопное отверстие и двигатель нагреваются до очень высокой температуры. Перед началом работ по техобслуживанию и очистке дождаться остывания машины в течение не менее 15 минут.

- Во избежание пожара не допускать попадания травы, листьев или вытекшего масла (смазки) внутрь двигателя, глушителя (выхлопного отверстия) и топливного бака.
  Перед тем, как поместить машину на хранение в закрытом помещении, дождаться остывания двигателя.
  Не хранить машину вблизи источников открытого огня (например, водонагревателей или отопительных приборов).

Регулярно проверять механизм сбора травы на наличие признаков износа или потери работоспособности.

Каждый раз перед началом работы проверять состояние и надежность крепления ножа. В случае износа или повреждения немедленно заменить нож.

Замена, заточка и балансировка ножа должна выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Неправильная сборка ножевого механизма может привести к отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий.
Заточка и балансировка ножа, выполненная ненадлежащим образом, может привести к сильной вибрации и повреждению газонокосилки.

RU

- В целях безопасности все изношенные или поврежденные детали подлежат замене.

Во время работ по техобслуживанию и ремонту обязательно ношение защитных перчаток.

Перед началом работ по техобслуживанию и ремонту необходимо выключить двигатель и отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.

- Опорожнение топливного бака выполняется вне помещений и при холодном двигателе. При этом следует не допустить проливания бензина.

Из соображений гарантии и безопасности допускается применение только оригинальных запчастей.

6 ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ КОНСТРУКЦИИ

1 Защитный рычаг для торможения двигателя
2 Рычаг блокировки передних колес (JS63 VARIO C)
3 Рычаг включения привода
4 Крышка горловины топливного бака
5 Воздушный фильтр
6 Передние колеса (JS63 VARIO C)
7 Регулятор высоты скашивания
8 Свеча зажигания
9 Регулятор высоты ручки
10 Маслоналивной патрубок с щупом для измерения уровня масла
11 Ручка пускового троса
12 Регулятор скорости

7 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

Перед началом сборки в упаковке находятся следующие компоненты:

- Газонокосилка с предварительно установленной ручкой
- Боковой разгрузочный канал
- Сумка для инструментов со следующим содержимым:
  - Руководство по эксплуатации, Заявление о соответствии
  - Гарантийный талон и гарантийные условия
  - Различные крепежные элементы.

Если в комплекте недостает какой-либо детали, следует обратиться к местному торговому представителю.

Раскладывание ручки (рис. A1 + E1 + B1)

ВАЖНО:

Опасность повреждений! Во время монтажа ручек не допускать повреждений тросов Боудена: не сгибать и не повреждать тросы. Тросы прокладываются вдоль ручек по внутренней стороне перед затягиванием крепежных элементов. Необходимо обеспечить беспрепятственную работу тросов.

- Осторожно вынуть газонокосилку из упаковочной коробки.
- Ослабить барашковую гайку (A) с обеих сторон верхней части ручки на 25 мм A1 .
- Удалить барашковую гайку (B) и винт с полукруглой низкой головкой (D) с обеих сторон A1 .
- Развернуть сложенную в виде буквы Z ручку, потянув ее вверх.
- Добиться расположения верхней и нижней частей ручки в одной плоскости и вручную затянуть барашковые гайки (A) с обеих сторон E1 .
- Осторожно потянуть ручки назад таким образом, чтобы отверстие в нижней части ручки совпадало с одним из крепежных отверстий (C) в зависимости от нужной высоты ручки B1 .
  Ручку можно отрегулировать по высоте в трех различных положениях.
- С обеих сторон вставить изнутри винт (D) в крепежное отверстие и отверстие в нижней части ручки и плотно завинтить барашковую гайку (B). С обеих сторон использовать одинаковое крепежное отверстие (C) B1 .
- Закрепить тросы Боудена на нижней части ручки с помощью крепежных хомутов из сумки для инструментов.

RU

Монтаж пускового механизма (рис. D + L1)

- Перед тем, как проложить пусковой трос, необходимо сложить защитный рычаг (A) в верхней части ручки.
- Вытянуть пусковой трос (B) и вращательным движением вдеть его в держатель пусковой ручки (C).

Блокировка и разблокировка передних колес (JS63 VARIO C) (рис. T3)

УКАЗАНИЕ

Блокировка передних колес невозможна в том случае, если газонокосилка находится на ровной поверхности. Для блокировки передних колес следует поместить газонокосилку на газон.

Блокировка происходит при скашивании травы на наклонной или неровной поверхности, а также во время обратного хода от стены или из узкого участка.

- При нахождении на неровной поверхности переместить газонокосилку вперед.
- Передвинуть рычаг (A) назад в положение блокировки (B).
- Чтобы разблокировать передние колеса, передвинуть рычаг (A) вперед в положение разблокировки (C).

Настройка высоты скашивания

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Настройка высоты передних колес

JS63 VARIO

Для настройки высоты обоих передних колес используется рычаг на левом переднем колесе.

- Передвинуть рычаг в нужное положение.

JS63 VARIO C (рис. U3)

- Передвинуть рычаг настройки высоты на обоих передних колесах в нужное положение.

Настройка высоты передних колес (рис. V3)

Для настройки высоты обоих задних колес используется рычаг на левом заднем колесе.

- Слегка приподнять машину, удерживая ее одной рукой за нижнюю часть ручки, чтобы уменьшить нагрузку на колесо.
- Другой рукой передвинуть рычаг настройки высоты скашивания в нужное положение.

УКАЗАНИЕ

Установить все рычаги на одинаковую высоту, за исключением обоих нижних значений высоты скашивания (A и B в приведенной ниже таблице). Для этих двух значений высоты скашивания установить задний рычаг на одно значение выше, чем передний рычаг.

Данная настройка обеспечивает оптимальное распределение воздушного потока при выбросе травы, а также оптимальное распределение нарезанной травы по поверхности газона во время мульчирования. Чтобы не допустить чрезмерного скашивания травы, следует всегда начинать с большей высоты скашивания и затем при необходимости уменьшить ее.

Поз.	Высота скашивания в мм
(A)	20 мм
(B)	33 мм
(C)	45 мм
(D)	59 мм
(E)	70 мм
(F)	85 мм
(G)	97 мм

Настройка высоты ручки (рис. W3)

УКАЗАНИЕ:

Высоту нижней части ручки можно отрегулировать в трех различных положениях.

- Удалить барашковую гайку (A) и винт (B) с обеих сторон ручки.
- Повернуть ручку на нужную высоту (C).
- Винт (B) вставить изнутри в крепежное отверстие и отверстие в нижней части ручки и плотно завинтить барашковую гайку (A). С обеих сторон использовать одинаковое крепежное отверстие.

RU

8 ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Проверить плотность всех резьбовых соединений и контактного наконечника свечи зажигания. При необходимости подтянуть винты! Особо проверить надежность крепления ножа (см. раздел "Техобслуживание ножа").

Затягивание крепежного винта ножа должно выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Избыточная или недостаточная затяжка винта может привести к повреждению или отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий.

Убедиться в том, что все защитные устройства установлены надлежащим образом и не имеют повреждений!

Заливка масла (рис. Y1)

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

ВАЖНО

Опасность повреждений! Двигатель поставляется без масла. Перед первым включением в него необходимо залить масло.

Перед первым запуском двигателя следует отвинтить щуп для измерения уровня масла и с помощью воронки залить в отверстие моторное масло (количество и тип масла см. в разделе "Технические характеристики").

- Разместить газонокосилку на ровной поверхности.
- Медленно залить масло через маслоналивной патрубок. Не допускать переполнения.
- **Проверка уровня масла**
  Вынуть щуп для измерения уровня масла, протереть его чистым лоскутом, снова вставить в отверстие и плотно завинтить. Затем снова вынуть щуп и считать показания. Уровень масла должен находиться в пределах между отметками "ADD" и "FULL". При необходимости добавить масла. Уровень масла не должен превышать отметку FULL.
  Повторно вставить щуп в отверстие и плотно завинтить.
- После первичной заливки масла удалить табличку "NO OIL" (БЕЗ МАСЛА), расположенную сверху двигателя.

Заливка топлива

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

– Для заправки следует использовать только свежий и чистый стандартный неэтилированный бензин. Допускается применение бензина, содержащего до 10% этанола.
– Отвинтить крышку топливного бака.
– С помощью воронки заполнить бак топливом. Уровень топлива не должен превышать нижней кромки маслоналивного патрубка.
– Завинтить крышку топливного бака.

9 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ (рис. D + E)

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Запуск двигателя разрешается только при нахождении сзади газонокосилки. Не ставить газонокосилку на сторону выброса травы.
Газонокосилка должна находиться на ровной поверхности, не заросшей высокой травой (слишком высокая трава препятствует запуску ножа и затрудняет включение машины). Если это условие не выполняется, следует наклонить газонокосилку таким образом, чтобы режущий механизм был направлен в сторону, противоположную пользователю, и только в той мере, насколько это действительно требуется.

– Прижать защитный рычаг (A) к верхней части ручки и удерживать его D.
– Медленно потянуть за пусковой трос (C) до тех пор, пока не возникнет сопротивление, затем быстро вытянуть трос E. После успешного запуска двигателя медленно возвратить трос в исходное положение.

RU

УКАЗАНИЕ
Двигатель оснащен **системой ReadyStart®** для автоматического управления в зависимости от температуры. Двигатель автоматически работает с оптимальной максимальной частотой вращения, необходимой для обеспечения высокого качества скашивания (частота вращения двигателя = частота вращения ножа).

ВАЖНО
Двигатель работает только при условии, что защитный рычаг прижат к верхней части ручки. В момент отпускания защитного рычага сила упругости возвращает рычаг в исходное положение, срабатывает тормоз двигателя и в течение 3 секунд происходит останов двигателя и ножа.

10 ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ

– Отпустить защитный рычаг.

11 АВАРИЙНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ (рис. F)

ВНИМАНИЕ
Опасность телесных повреждений! Двигатель и ножевой механизм должны быть остановлены в течение 3 секунд. В противном случае необходимо обратиться в ближайшую уполномоченную мастерскую.
Отпустить защитный рычаг (A) и рычаг включения привода (B).
– Газонокосилка остановится.
– Произойдет останов ножа.
– Двигатель будет выключен.

12 ХОДОВОЙ ПРИВОД

Работа с приводом задних колес (рис. G)

Для включения и выключения привода задних колес во время работы двигателя используется рычаг включения привода (A) в верхней части ручки:
– Нажать и удерживать рычаг включения привода = передвижение газонокосилки.
– Отпустить рычаг включения привода = останов газонокосилки (нулевое положение).

УКАЗАНИЕ

Задние колеса издают звук в виде щелчка в том случае, если газонокосилка передвигается вперед при выключенном двигателе.

Настройка скорости движения (рис. H)

ВАЖНО

Во избежание повреждений настройка скорости движения выполняется только при включенном двигателе!

Для настройки скорости движения используется регулятор с правой стороны ручки.

– Потянуть рукоятку регулятора, разблокировав ее (1), и путем перемещения выбрать нужную скорость (2). Рукоятка автоматически фиксируется в новом положении.
  – Положение "заяц" = быстро (макс. скорость).
  – Положение "черепаха" = медленно (мин. скорость).

УКАЗАНИЕ

Работа с избыточной скоростью приведет к низкому качеству скашивания или неудовлетворительной работе травосборника. Всегда согласовывать скорость движения с конкретными условиями эксплуатации. При стрижке газонов большой протяженности следует выбирать более низкую скорость.

13 ЭКСПЛУАТАЦИЯ ГАЗОНОКОСИЛКИ

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Скашивание травы на склонах

ВНИМАНИЕ

RU

Газонокосилка предусматривает работу на склонах до 25°. Работа на более крутых склонах может привести к повреждению двигателя.

В целях безопасности настоятельно рекомендуется не использовать эти теоретические возможности устройства. В общем случае эксплуатация несамоходных газонокосилок выполняется на склонах не более 15°.

Проверка уровня масла

Каждый раз перед началом работы следует проверять уровень масла Y1. Не включать двигатель с недостаточным или избыточным количеством масла. В противном случае возможны необратимые повреждения.

Проверка безопасности в эксплуатации

Каждый раз перед началом работы необходимо проверять исправность защитного рычага для торможения двигателя. Отпускание защитного рычага должно приводить к останову двигателя и ножевого механизма в течение 3 секунд. В противном случае необходимо обратиться в ближайшую уполномоченную мастерскую.

После первых нескольких часов эксплуатации и в дальнейшем регулярно подтягивать все винты и гайки. В целях безопасности перед каждым запуском машины следует также проверять состояние и надежность крепления ножа (см. раздел "Техобслуживание ножа").

В случае блокировки рабочего механизма (например, при наезде на препятствие) следует обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки конструкции газонокосилки на наличие повреждений или деформаций. Все необходимые ремонтные работы также выполняются сотрудниками уполномоченной мастерской.

Ограничения по времени

Правила эксплуатации газонокосилок установлены в 32-м постановлении о реализации Федерального закона о защите от вредных воздействий (32. BImSch-V).

Кроме того, возможны ограничения на местном уровне (например, часы покоя в дневное время), информацию о которых можно получить в местных муниципальных органах.

Советы по уходу за газоном

Скашивание (рис. M)

После 10-14 дней любой газон приобретает неопрятный вид. Чем чаще выполняется стрижка газона, тем лучше и ровнее он выглядит, т.к. регулярное скашивание стимулирует равномерный рост травы.

Перед началом работы удалить любые посторонние предметы (камни, палки, ветки и т.д.) с поверхности газона, во время работы обращать внимание на наличие посторонних предметов.

По возможности скашивание выполняется только на сухом газоне. При работе на влажном грунте травяной покров может быть легко поврежден, а колеса вдавливаются в траву и оставляют следы.

Если трава на газоне достигла большой высоты, следует сначала выполнить стрижку с большой высотой скашивания в одном направлении, а затем уменьшить высоту скашивания и выполнить стрижку перпендикулярно исходному направлению. Для работы следует использовать только острый нож в безупречном состоянии, в противном случае поверхность газона будет неровной. При этом газонокосилку следует перемещать на минимальной скорости и по возможности по прямой траектории. Скашиваемые дорожки должны перекрываться на несколько сантиметров, чтобы не допустить образования полос.

Работа на минимальной высоте скашивания допускается только на ровных и плоских поверхностях газона! Следует использовать нижний диапазон высоты скашивания только в оптимальных условиях. Выбор недостаточной высоты скашивания может привести к повреждению или уничтожению травяного покрова.

Наряду с высотой скашивания, на качество стрижки газона и работы травосборника влияет также скорость газонокосилки. Скорость газонокосилки следует выбирать в зависимости от личных особенностей пользователя, характеристик газона и высоты скашиваемой травы. При стрижке газонов большой протяженности следует выбирать более низкую скорость.

При стрижке высокой травы следует сначала выбрать большую высоту скашивания и затем выполнить повторное скашивание в перпендикулярном направлении с более низкой высотой скашивания.

Мульчирование

Что такое мульчирование?

При мульчировании выполняется стрижка газона и одновременное измельчение скошенной травы с помощью специального мульчирующего ножа. Этот нож выпрямляет срезанные стебли травы и затем нарезает их на очень короткие части, которые затем равномерно распределяются по всей поверхности газона.

В результате обеспечивается более быстрое высыхание и разложение скошенной травы, что стимулирует образование гумуса, служащего натуральным удобрением и дополнительно защищающего грунт от высыхания.

Сбор и утилизация скошенной травы не требуются. Таким образом, мульчирование вносит значительный вклад в поддержку экологически чистого цикла обмена веществ.

Как достичь идеального качества стрижки газона?

Для достижения наилучшего результата следует выполнять скашивание на сухом газоне, т.к. на влажном газоне скошенная трава быстро приводит к образованию комков. Эти травяные комки становятся причиной гнили и плесени, препятствуя экологически чистому циклу обмена веществ.

Если все же требуется стрижка влажного газона, необходимо увеличить высоту скашивания на 1-2 ступени по сравнению с сухим газоном, чтобы уменьшить длину скашиваемых стеблей.

При использовании мульчирующей насадки высота скашиваемой травы должна по возможности не превышать 10 см. За одну рабочую операцию срезается не более 1/3 от высоты травы. Если результат неудовлетворителен, следует выполнить повторное мульчирование.

В зависимости от типа газона и интенсивности роста травы стрижку газона следует выполнять регулярно, срезая при этом не более 1/3 от высоты травы.

Если избыточная высота травы не позволяет провести мульчирование, можно легко преобразовать систему мульчирования в газонокосилку с боковым выбросом травы.

Преобразование в газонокосилку с боковым выбросом травы

Монтаж разгрузочного канала (рис. Y3 + T1)

– Выключить двигатель.
– Снять стопорную гайку (A) и шайбу **Y3** .
– Приподнять крышку мульчирующего ножа (B) и удерживать ее.
– Разместить разгрузочный канал (C) под пружиной крышки мульчирующего ножа и монтажным держателем (D) и опустить на болт **T1** .
– Надеть на болт шайбу и завинтить стопорную гайку (A).
– Закрыть крышку мульчирующего ножа.

Газонокосилка поставляется с завода с установленным стандартным мульчирующим ножом. Мульчирующий нож одинаково работает как с крышкой мульчирующего ножа, так и с разгрузочным каналом.
Для выполнения мульчирования следует снять разгрузочный канал. Для этого следует выключить двигатель, снять разгрузочный канал (C), закрыть крышку мульчирующего ножа, надеть на болт шайбу и завинтить стопорную гайку (A).

14 ИНТЕРВАЛЫ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Плановые работы по техобслуживанию машины выполняются в соответствии с приведенными ниже интервалами. Приведенные в данном руководстве по эксплуатации, но не включенные в таблицу работы по техобслуживанию выполняются по необходимости.

ВАЖНО

Опасность повреждений! В экстремальных или нестандартных условиях эксплуатации работы по техобслуживанию выполняются с более короткими интервалами, чем указано в таблице.

RU

Перед началом работы

- Проверить уровень масла **Y1** .
- Проверить и при необходимости подтянуть винт ножа.

После завершения работы

- Провести очистку газонокосилки.
- Проверить нож на наличие повреждений.

Время обкатки - после первых 5 часов эксплуатации

- Сменить моторное масло **Y1** .

Каждые 25 часов эксплуатации или 1 раз в год

- Выполнить очистку свечи зажигания и отрегулировать расстояние между электродами **Y** .
- Обратиться в мастерскую с целью очистки трансмиссии и участка под крышкой ремня.
- Обратиться в мастерскую с целью смазки втулок приводных валов.

Каждые 50 часов эксплуатации или 1 раз в год

- Очистка бумажного патрона фильтра выполняется каждые 50 часов эксплуатации **W** .
- Очистка предварительного фильтра выполняется каждые 50 часов эксплуатации. **W** .
- Сменить моторное масло **Y1** .
- Обратиться в мастерскую с целью проверки и, при необходимости, настройки троса Боудена для включения привода.
- Выполнить смазку подшипников передних колес (JS63 VARIO C).

Каждые 200 часов эксплуатации или 1 раз в год

- Бумажный патрон фильтра и предварительный фильтр подлежат замене ежегодно или с интервалом в 200 часов эксплуатации **W** .
- Вставить контактный наконечник. **Y** .

15 УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярный уход за газонокосилкой является гарантией длительной и бесперебойной эксплуатации!

Только оригинальные запчасти способны обеспечить безопасность и качество!

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

Очистка (рис. O)

ВАЖНО

Для проведения очистки и техобслуживания не класть газонокосилку набок. Для этого ее следует приподнять за переднюю часть O (свеча зажигания должна быть направлена вверх), т.к. в противном случае могут возникнуть трудности с запуском двигателя. Зафиксировать газонокосилку в приподнятом положении!

Удалить грязь и остатки травы непосредственно после завершения работы. Для очистки использовать щетку или лоскут.

Не поворачивать лопасть ножа, т.к. это приведет к подаче моторного масла в карбюратор/воздушный фильтр, что может затруднить запуск двигателя.

ВАЖНО

Не использовать устройство для очистки под высоким давлением или нормальную струю воды для очистки привода, компонентов двигателя (системы зажигания, карбюратора и т.д.), уплотнителей и подшипников. В противном случае возможны повреждения, требующие дорогостоящего ремонта.

Складывание ручки (рис. B4 + C4 + D4)

- Снять разгрузочный канал T1 + Y3.
- Вынуть ручку пускового троса из держателя.
- Ослабить барашковую гайку (A) с обеих сторон на 25 мм. Осторожно сложить верхнюю часть ручки (B) вниз B4.
- Удалить барашковую гайку (C) и винт с полукруглой низкой головкой (D) с обеих сторон C4.
- Осторожно опустить нижнюю часть ручки (E) вперед. Проложить тросы Боудена вдоль нижней части ручки с внутренней стороны. Не допускать сгибания или зажимания тросов Боудена D4.
- Вставить винты с полукруглой низкой головкой и барашковые гайки в держатель ручки.

RU

Транспортировка и закрепление устройства

- Для переноса машины используются передняя часть стального корпуса и задняя колесная ниша.
  Перед подъемом или переносом машины обратить внимание на ее вес (см. технические характеристики).
  Подъем тяжелых предметов может отрицательно повлиять на здоровье.
  В случае отсутствия вспомогательных средств рекомендуется поднимать или переносить машину как минимум вдвоем.
- Во время транспортировки машина должна находиться в вертикальном положении.
- Грузовое транспортное средство должно находиться на ровной поверхности, чтобы не допустить выкатывания машины до ее закрепления.
- На время перевозки следует снять травосборник и закрепить его отдельно.
- Надежно закрепить машину с помощью разрешенных к применению приспособлений для крепления грузов (например, крепежных ремней с натяжными элементами) на поверхности автомобиля или внутри него.
  Крепежные ремни представляют собой ленточные ремни из синтетических волокон. Каждый крепежный ремень имеет маркировку, содержащую важные указания к применению.
- Для закрепления грузов, имеющих колеса, рекомендуется непосредственное закрепление четырьмя натяжными ремнями. Закрепить колеса машины таким образом, чтобы во время перевозки она оставалась неподвижной.

ВНИМАНИЕ

Не допускать чрезмерного натяжения ремней. Это может привести к повреждению машины.

Техобслуживание ножа

Острый нож гарантирует высокое качество стрижки газона. Каждый раз перед началом работы проверять состояние и надежность крепления ножа. В случае износа или повреждения немедленно заменить нож.

Заточка и балансировка ножа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Заточка и балансировка ножа должна выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Заточка и балансировка ножа ненадлежащим образом может привести к сильной вибрации и повреждению газонокосилки.

Замена ножа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Замена ножа должна выполняться сотрудниками уполномоченной мастерской. Неправильная сборка ножевого механизма, а также избыточная или недостаточная затяжка винта могут привести к отсоединению ножа, что может стать причиной тяжелых увечий.

– При замене использовать только оригинальные ножевые механизмы (№ для заказа см. в списке оригинальных запчастей и комплектующих)!
– На поверхности сменного режущего механизма должна быть нанесена несмываемая маркировка с наименованием и/или обозначением производителя или поставщика, а также с номером детали.

Техобслуживание передних колес

Смазка подшипников колес выполняется один раз в год или с интервалом в 20 часов эксплуатации.

– С помощью торцового гаечного ключа ослабить шестигранные гайки и снять колеса.
– Смазать подшипники, надеть колеса и затянуть их таким образом, чтобы обеспечить легкость хода колес без люфта.

Техобслуживание привода задних колес (рис. R)

– Ослабить гайки и снять приводные колеса с оси.
– Удалить загрязнения и остатки смазки с покрытия колес, подвижной шестерни на приводном валу и приводной шестерни с обратной стороны колеса.

RU

УКАЗАНИЕ

Не снимать подвижную шестерню с приводного вала!

– Смазать шестеренную пару (подвижная шестерня на валу и приводная шестерня на колесе) смазкой для подшипников качения "KAJO-Langzeitfett LZR 2" таким образом, чтобы промежутки между зубьями были полностью заполнены смазкой.
– При установке приводных колес добиться сцепления шестерен, при необходимости слегка повернуть колесо по оси.

Смазка подшипников передних колес JS63 VARIO C (рис. E4)

– Нанести на отверстие подшипников переднего колеса (A) универсальную смазку.
– Повторить операцию для второго переднего колеса.

Очистка стопорного штифта переднего колеса JS63 VARIO C (рис. F4 + G4)

– Снять крышку (A) с переднего колеса F4.
– Очистить штифт и пружину (B) от загрязнений G4.
– Установить крышку.

Техобслуживание привода

Следующие работы:

– проверка и настройка троса Боудена для включения привода;
– очистка приводного клинового ремня и трансмиссии;
– настройка, проверка и замена приводного клинового ремня

должны выполняться только сотрудниками уполномоченной мастерской.

Хранение газонокосилки

– Выполнить ремонт всех изношенных или поврежденных деталей. При необходимости заменить детали. Подтянуть ослабленные соединения.
– Очистить машину от остатков травы и отложений.
– Очистить нижнюю поверхность режущего механизма, удалить остатки травы и загрязнения с внутренней стороны разгрузочного канала.

– Устранить дефекты металлических поверхностей, чтобы предотвратить образование коррозии.
– Смазать все требующие смазки компоненты.
– Подготовить двигатель к хранению в зимний период (или в случае длительного неиспользования).

Хранить машину в очищенном состоянии в закрытом, сухом и недоступном для детей помещении.

16 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ДВИГАТЕЛЯ

Указание по технике безопасности!
Расшифровку символов см. в таблице на стр. 3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность телесных повреждений! Выхлопные газы содержат угарный газ и могут стать причиной серьезных заболеваний вплоть до смертельного исхода.

Не включать двигатель в закрытых помещениях (например, гаражах), в т.ч. при открытых дверях и окнах. Перед запуском двигателя вынести машину из помещения.

ВАЖНО

Для проведения очистки и техобслуживания не класть двигатель или газонокосилку набок. Для этого ее следует приподнять за переднюю часть O (свеча зажигания должна быть направлена вверх), т.к. в противном случае могут возникнуть трудности с запуском двигателя. Зафиксировать газонокосилку в приподнятом положении!

Регулярное проведение предусмотренных работ по уходу и техобслуживанию является предпосылкой для долговечной и бесперебойной работы двигателя, а также основным условием предоставления гарантии.
Во время работы выхлопное отверстие и двигатель нагреваются до очень высокой температуры. Во избежание пожара не допускать попадания травы, листьев или вытекшего масла (смазки) внутрь двигателя, глушителя (выхлопного отверстия) и топливного бака.
Правильное охлаждение обеспечивается только в случае чистоты ребер цилиндра.

RU

ВАЖНО

Не очищать двигатель с помощью устройства для очистки под высоким давлением или под струей воды. В противном случае возможны повреждения, требующие дорогостоящего ремонта.

Очистка охлаждающих ребер двигателя

ВАЖНО

Опасность повреждений! Загрязнение охлаждающих ребер может привести к перегреву двигателя.

– Разместить газонокосилку на ровной поверхности и выключить двигатель.
– Дождаться охлаждения двигателя.
– Отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.
– Очистить охлаждающие ребра с помощью щетки или лоскута.

Смена масла

УКАЗАНИЕ

Из соображений охраны окружающей среды рекомендуется выполнять смену масла в уполномоченной мастерской.

Первая смена масла для нового двигателя необходима по истечении 5 часов эксплуатации. Затем она выполняется каждые 50 часов эксплуатации или не менее одного раза за сезон.

– Перед опрокидыванием двигателя или машины с целью выпуска масла следует опорожнить топливный бак и оставить двигатель включенным, пока он не остановится вследствие недостатка топлива.
– Отключить двигатель и отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.
– Сменить масло, не дожидаясь остывания двигателя.
– Для смены масла вынуть щуп из маслоналивного патрубка и положить машину набок таким образом, чтобы отработанное масло стекало в маслосборный резервуар.
  Не допускать попадания отработанного масла в канализацию или грунтовые воды, соблюдать местные предписания по утилизации.
– Перевести машину в исходное положение и залить в патрубок марочное масло (количество и тип масла см. в разделе "Технические характеристики"). Завинтить щуп и проверить уровень масла (см. рис. Y1)!

Заливка топлива

ВАЖНО

Опасность повреждений! Грязь и вода в топливе могут стать причиной повреждения двигателя.
Очистить заливное отверстие топливного бака от загрязнений и отложений.
Использовать чистый и свежий неэтилированный бензин.
Заполнять топливный бак в конце каждого рабочего дня, чтобы не допустить образования конденсата.

- Выключить двигатель. Перед началом заливки топлива дождаться охлаждения двигателя в течение нескольких минут.
- Удалить остатки травы и прочие загрязнения с поверхности топливного бака.
- Отвинтить крышку топливного бака.
- Заполнить бак свежим топливом до нижней кромки заливного патрубка.
- Завинтить крышку топливного бака.

Очистка или замена воздушного фильтра (рис. W)

ВАЖНО

Запрещается запуск или работа двигателя со снятым воздушным фильтром.

- Ослабить гайку (1) на крышке воздушного фильтра (2) и снять крышку.
- Вынуть предварительный фильтр (3) и бумажный патрон фильтра (4).
- Очистка бумажного патрона фильтра выполняется каждые 50 часов эксплуатации.
  При незначительных загрязнениях осторожно прочистить патрон легким постукиванием. В случае сильных загрязнений или повреждений заменить патрон. Не продувать бумажный патрон фильтра сжатым воздухом. Не смазывать.
- Очистка предварительного фильтра выполняется каждые 50 часов эксплуатации.
  Промыть предварительный фильтр теплой водой с жидким чистящим средством, прополоскать, выжать воду и дождаться полного высыхания на открытом воздухе. Не смазывать предварительный фильтр.

RU

- Поместить высушенный предварительный фильтр на бумажный патрон фильтра и установить оба компонента на пластину воздушного фильтра (5). Убедиться в том, что воздушный фильтр надежно зафиксирован на пластине.
- Наложить крышку (2) на воздушный фильтр и с помощью гайки (1) плотно привинтить ее к пластине воздушного фильтра (5).

В случае неблагоприятных условий эксплуатации (сильное пылеобразование) очистку необходимо проводить каждый раз после завершения работы. Бумажный патрон фильтра и предварительный фильтр подлежат замене ежегодно или с интервалом в 200 часов эксплуатации.
(№ для заказа патрона фильтра и предварительного фильтра см. в списке оригинальных запчастей и комплектующих)

Проверка свечи зажигания (рис. Y)

Для проверки на наличие признаков износа отсоединить контактный наконечник свечи зажигания и вывинтить свечу зажигания. В случае сильного износа электрода необходимо заменить свечу зажигания (№ для заказа см. в списке оригинальных запчастей и комплектующих).
В противном случае достаточно очистить свечу с помощью стальной щетки и отрегулировать расстояние между электродами 0,5-0,6 мм. Вручную ввинтить свечу зажигания в двигатель (обратить внимание на уплотнительное кольцо) и затянуть с помощью торцового гаечного ключа. Вставить контактный наконечник. Вставить контактный наконечник.

Хранение двигателя в зимний период (или в случае длительного неиспользования)

- Опорожнить топливный бак и оставить двигатель включенным, пока он не остановится вследствие недостатка топлива.
- Отключить двигатель и отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.
- Не дожидаясь остывания двигателя, выпустить масло. Залить свежее масло (количество и тип масла см. в разделе "Технические характеристики").
- Удалить траву и прочие остатки с поверхности цилиндра и ребер цилиндра, под капотом двигателя и вокруг глушителя.
- Хранить устройство в очищенном состоянии в закрытом, сухом и недоступном для детей помещении.

17 НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

Неисправности	Возможные причины	Устранение
Двигатель не запускается	Не нажат защитный рычаг.	Прижать защитный рычаг к верхней части ручки **D**.
	В баке отсутствует топливо.	Залить чистое и свежее топливо.
	Отсоединен контактный наконечник свечи зажигания.	Прижать контактный наконечник и обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Неисправность или загрязнение свечи зажигания или выгорание электродов.	Заменить или очистить свечу зажигания, отрегулировать расстояние между электродами 0,5-0,6 мм **Y**.
	В двигатель поступает избыточное количество топлива (свеча зажигания увлажнена).	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Загрязнен воздушный фильтр.	Очистить или заменить патрон воздушного фильтра **W**.
Ухудшение работы двигателя	Загрязнен воздушный фильтр.	Очистить или заменить патрон воздушного фильтра **W**.
	Свеча зажигания покрыта сажей.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Неравномерная работа двигателя	Загрязнен воздушный фильтр.	Очистить или заменить патрон воздушного фильтра **W**.
	Свеча зажигания покрыта сажей.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Загрязнены охлаждающие ребра двигателя	Очистить охлаждающие ребра двигателя.
		Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Сильная вибрация		Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Не удается отрегулировать скорость движения		Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Газонокосилка не перемещается	Не нажат рычаг включения привода.	Нажать рычаг включения привода **G**.
		Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
Газонокосилка не передвигается на наклонной поверхности (проскальзывает сцепление)	Недостаточное предварительное натяжение пружины троса Боудена	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью настройки троса Боудена для включения привода.
Неудовлетворительное качество скашивания, желтый цвет газона	Затуплен нож.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью заточки и балансировки ножа.
	Недостаточная высота скашивания.	Увеличить высоту скашивания **U3** + **V3**.
	Недостаточная частота вращения двигателя.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Слишком высокая скорость движения.	Изменить скорость движения.
	Недостаточное перекрывание скашиваемых дорожек.	При скашивании высокой травы может потребоваться большее перекрывание дорожек.

RU

	Трава на газоне свалялась.	Применение аэратора позволит улучшить состояние газона.
После мульчирования газон имеет неопрятный внешний вид: комки, избыточное количество скошенной травы, грубый срез	Затуплен нож.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью заточки и балансировки ножа.
	Не соблюдены правила мульчирования (срезать не более 1/3 от высоты травы, высота травы не должна превышать 10 см)	Увеличить высоту скашивания **U3** + **V3** . Преобразовать машину в газонокосилку с боковым выбросом **Y3** + **T1** и выполнить стрижку газона с большой высотой скашивания.
	Слишком высокая скорость движения.	Изменить скорость движения.
	Скопление травы под газонокосилкой.	Увеличить высоту скашивания **U3** + **V3** .
	Недостаточное перекрывание скашиваемых дорожек.	При скашивании высокой травы может потребоваться большее перекрывание дорожек.
	Повышенная влажность травы.	Увеличить высоту скашивания **U3** + **V3** . Дождаться высыхания газона.
Засорение отверстия для выброса травы	Недостаточная частота вращения двигателя.	Обратиться в уполномоченную мастерскую с целью проверки.
	Недостаточная высота скашивания и слишком высокая трава.	Увеличить высоту скашивания **U3** + **V3** .
	Слишком высокая скорость движения.	Изменить скорость движения.
	Повышенная влажность травы.	Дождаться высыхания газона.
Не происходит блокировка передних колес (JS63 VARIO C)	Рычаг блокировки передних колес находится в положении разблокировки.	Перевести рычаг блокировки передних колес назад в положение блокировки **T3** .
	Газонокосилка находится на ровной поверхности.	Поместить газонокосилку на газон.
	Загрязнен стопорный штифт переднего колеса.	Очистить штифт в корпусе переднего колеса **F4** + **G4** .
Газонокосилка вращается вокруг своей оси при скашивании травы на склоне (JS63 VARIO C)	Передние колеса не заблокированы.	Заблокировать передние колеса **T3** .
Газонокосилка передвигается не по прямой линии, а повторяет неровности грунта (JS63 VARIO C)	Передние колеса не заблокированы.	Заблокировать передние колеса **T3** .
При движении газонокосилки назад передние колеса медленно вращаются (JS63 VARIO C)	Передние колеса не заблокированы.	Заблокировать передние колеса **T3** .

При обнаружении неисправностей и дефектов, не перечисленных в таблице, следует обратиться в ближайшую уполномоченную мастерскую.
Ремонтные работы, требующие специальных знаний, должны выполняться специалистом. Сотрудники уполномоченной мастерской с удовольствием помогут вам, если вы не сможете самостоятельно провести приведенные выше работы по техобслуживанию.

Заявление о соответствии требованиям ЕС JS63 VARIO

SABO-Maschinenfabrik GmbH
Auf dem Höchsten 22
D-51645 Gummersbach, Германия

Указанное ниже лицо заявляет о том, что

Тип машины: несамоходная газонокосилка
Модель: JS63 VARIO
Серийный номер: SA1020

отвечает всем соответствующим положениям и основным требованиям следующих директив:

ДИРЕКТИВА	**НОМЕР**	**МЕТОД СЕРТИФИКАЦИИ**
Директива для машинного оборудования	98/37/EC (до 28.12.2009 г.)	самостоятельная сертификация
Директива для машинного оборудования	2006/42/EC (с 29.12.2009 г.)	самостоятельная сертификация
Директива по электромагнитной совместимости	2004/108/EC	VDE GmbH 63069 Offenbach Идент.№ EC 0366
Директива по уровню шумов	2000/14/EC (Приложение VI №5)	сертификация указанным органом ***Указанный орган*** *DPLF* *64823 Groß-Umstadt, Германия* *Идент.№ EC 0363*

RU

Измеренный уровень звуковой мощности
Несамоходная газонокосилка JS63 VARIO, ширина скашивания 53 см.....96 дБ(A)

Гарантируемый уровень звуковой мощности
Несамоходная газонокосилка JS63 VARIO, ширина скашивания 53 см.....98 дБ(A)

Имя и адрес представителя сообщества, отвечающего за составление технической документации:

Дитмар Хартманн
SABO-Maschinenfabrik GmbH
A John Deere Company
Auf dem Höchsten 22
D-51645 Gummersbach, Германия
SA_doc@JohnDeere.com

p/o.

.....

Место подачи заявления: г. Гуммерсбах, Германия
Дата подачи заявления: 14.01.2010
Производитель: SABO-Maschinenfabrik GmbH

Подпись: Дитмар Хартманн
Должность:
менеджер по разработке продукции

Заявление о соответствии требованиям EC JS63 VARIO C

SABO-Maschinenfabrik GmbH
Auf dem Höchsten 22
D-51645 Gummersbach, Германия

Указанное ниже лицо заявляет о том, что

Тип машины: несамоходная газонокосилка
Модель: JS63 VARIO C
Серийный номер: SA1021

отвечает всем соответствующим положениям и основным требованиям следующих директив:

ДИРЕКТИВА	**НОМЕР**	**МЕТОД СЕРТИФИКАЦИИ**
Директива для машинного оборудования	98/37/EC (до 28.12.2009 г.)	самостоятельная сертификация
Директива для машинного оборудования	2006/42/EC (с 29.12.2009 г.)	самостоятельная сертификация
Директива по электромагнитной совместимости	2004/108/EC	VDE GmbH 63069 Offenbach Идент.№ EC 0366
Директива по уровню шумов	2000/14/EC (Приложение VI №5)	сертификация указанным органом ***Указанный орган*** *DPLF* *64823 Groß-Umstadt, Германия* *Идент.№ EC 0363*

RU

Измеренный уровень звуковой мощности
Несамоходная газонокосилка JS63 VARIO C, ширина скашивания 53 см.....96 дБ(A)

Гарантируемый уровень звуковой мощности
Несамоходная газонокосилка JS63 VARIO C, ширина скашивания 53 см.....98 дБ(A)

Имя и адрес представителя сообщества, отвечающего за составление технической документации:

Дитмар Хартманн
SABO-Maschinenfabrik GmbH
A John Deere Company
Auf dem Höchsten 22
D-51645 Gummersbach, Германия
SA_doc@JohnDeere.com

p/o.

.....

Место подачи заявления: г. Гуммерсбах, Германия
Дата подачи заявления: 14.01.2010
Производитель: SABO-Maschinenfabrik GmbH

Подпись: Дитмар Хартманн
Должность:
менеджер по разработке продукции